



# S'UNIÓ DE ARENAL



AÑO 1 NUMERO 2 MARZO 1988

-Precio 100 pts-



EDITORIAL

## ¿Quien mató al Comendador? Fuenteovejuna, Señor.

No es que S'Unió de S'Arenal piense que en La Playa de Palma se vaya a cometer ningún asesinato a la persona ni del Comendador, ni alguacil ni molinero, pero sí al paso que vamos, se va a asesinar a toda la opinión y la opción de toda la zona del Arenal en lo referente a la peatonización de la carretera que une Ca'n Pastilla y El Arenal.

Los habitantes de toda la zona y de muchos fuera de ella, Asociación de Hoteleros, Asociación de Comerciantes, Asociaciones de vecinos, algún TT.OO han manifestado su firme deseo que se peatonice totalmente aquella carretera y Organismos públicos y políticos que algo o todo tienen que ver en ello, en reunión hace ya meses habida, dijeron que sí a la tal peatonización pero ahora que ya está al alcance de la mano el principio de la temporada turística, de la que tan buenos rendimientos saca Mallorca y El Estado, de momento no se ven que den paso alguno para que sea una realidad antes de Junio lo que queremos decir a los Jefes de todos los Organismos que tienen algo que ver en ello, que se olviden de trabas jurídicas o las que sean y que parodiando, suprimiendo sacrificio físico, la frase de la comedia de Lope:

¿Quien quiere la peatonización?  
La Playa de Palma, señor.

## ASESORIA S'ARENAL

### SERVICIOS:

Fiscal  
Contable  
Laboral  
Jurídico

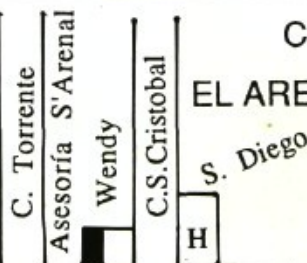
c. Republicanos

C. Miramar

Parada taxis

C. Republicanos, 1-2º

EL ARENAL/ Telef.:49.26.09



**APERTURA :**  
Dia 11 de abril 1988



## CAP A S'ARENAL. (II) "EL CAMÍ"

### INFORMACION Y

#### PUBLICIDAD:

Calle Amilcar, 16

Tels. 26 66 73 - 26 65 01

Plza. Mayor, nº 1 - Tel. 26

53 74

S'Arenal

### DIRECTOR:

JAIME ALZAMORA BISBAL

### COORDINACION REDACCION:

TOMEU SBERT BARCELO

### REDACTORES Y

#### COLABORADORES:

ANTONIO GALMES RIERA

JORDI PERELLO FRONTERA

P. J. LLABRES

TOLO SBERT NICOLAU

MATEU MONSERRAT PASTOR

ANTONIO POMAR

Mª DEL CARMEN ROCA

GRIMBERT

JOSE ALVARADO

NICOLAS CASSELLAS FLAQUER

JUAN QUINTANA

ARNALDO TOMAS y

JORDI MULET

### ILUSTRACIONES:

TOLO RIERA

### FOTOGRAFIA:

TOLO QUINTIN

### EDITA:

EDICIONS MANACOR S.A.

TEL. 55 24 08

### DEPOSITO LEGAL

PM 23 - 1988

"S'Unió de S'Arenal" no se responsabiliza de la opinió de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinió de la revista se expresa únicamente a través del artículo Editorial.

Erem damunt costes. Com canviava el paisatge i com era de diferent aquell horitzó que es destriava ara.

Tot donava un nou caire al camí i sobre tot la mar, aquella mar blava i lluminosa per damunt el verd cromatisme de garrigues i pinars omplia la immensitat de l'horitzó amarant-nos d'una subtil flaira marinera que de veres ens reconfortava.

Son Verí de d'Alt, o de Ca Els Frares, a l'esquerra, a la drete Ca N'Aulet, i el camí començava la baixada en esquerra costa coneguda com "la Costa des Revellà". Seguíem cap avall i la bístia, una somereta o un cavallet, anava a bon trot. El sol ja era alt i dins el carro alguna dona havia obert una "sombrija" de color vermell o florejada de verd i blau donant un aspecte pintoresc i singular al grup i al paisatge.

A mesura que anàvem baixant les costes la badia es feia més visible amb tot el seu entorn i la perfecta corba de la platja ens mostrava la blanca seneja de la seva fina arena i la nitidesa de les seves aigües blavoses.

A l'esquerra es destriava la verdor i les penyes de la Punta de S'Orenol i del Cap Enderroc, a la drete les casetes de Ca'n Pastilla, Cala Gamba i ciutat, i a l'enfront Porto-Pi, El Terreno i Ca's Català fins a sa Punta de Sa Porrassa.

Seguí el camí i arribàvem al molí d'En Pere rodejat de barraques mig derruïdes com arpegjadures del què fou l'antic molí de guix avui inmovil i somort. Llevores venia Ca'n Montes, l'hort de Son Verí de Baix, o de S'Allapassa, i, a la fi, les primeres casetes de S'Arenal.

Haviem deixat darrera un llarg camí, quasi dues hores, que per cap motiu hi cabia la monotonia: un revolt després d'un altre, casetes de foravila i cases de possessió, sementers de guarets, rostolls i tanques amb pastors retirant el ramat, garroverars i amterars, pinars i garrigues, la mar, on sotrac i pols eren superats per l'alegria d'anar a S'Arenal i a l'il·lusió del viatge s'hi afeigia la satisfacció de l'arribada.

O!, aquell vell camí de S'Arenal no senyalat per cap enginyer sino que foren aquells carreters d'antany que, anant a carregar d'alga per a tapar l'era i seguint les ginyes que ja deixaren els avantpassats, donaren forma al vell camí, després anomenat caarretera... avui...

autovia?

Quantes vegades hem passat aquest camí: de jovenets, amb excursions, a peu, en carro o carruatge; ja més grans en bicicleta; després en motoret, llevores en moto; més tard en camió, i ara en cotxe, es a dir, de tota mena l'hem trepitjat. No és d'extremar, doncs, que coneguèssim molt be, no tan sols els seus indrets, sino també fins hi tot les herbes de les seves voreres, la fondària de les seves ginyes i els sotrac del seu sòl.

Un dia fou necessari asfaltar-lo, però no es trestocà la seva estructura bàsica i tot el seu indret seguí igual.

Però... avui, l'avanç i el progrés, han exigit, no solament una altra vulgar reforma, sino una total remodelació de la seva estructura en tots els seus aspectes.

Les modernes màquines excavadores i anivelladores han entrat en acció i ho han deixat tot transformat. Ja no hi havia l'estació del tren, ni les cotxeres, ni la via; han desaparagut els sestedors de Ca'n Sèu, l'alta tàpia de Ca S'Hereu, el carreró de Cas Rossos, els revolts d'Es Rafalet, els de Son Delabau i els de Son Verí de d'Alt; aquelles parets seques de les finques dels benestats bestides per aquells experts mestres aparadedors que antany foren tan famosos, i aquelles altres més humils, de lloves baixes; aquells vells i altíssims ametlers que, d'una part a l'altra del camí entrellaçaven les seves rames i el cobrien, com arcades, donant-li ombre i color tot l'any, i les costes des Revellà se les han "cepillades" de tal mena que ningú diria que hagín existit.

Es el pas inexorable dels temps, dels mitjans i els costums que tot ho transformen. Veritat és que avui en dia, normalment, no farem el camí a peu, ni en carro, sino en còmodes i potents i cuitats automòbils, autocars o motos i que necessiten adequades vies per millor circular.

Ens plau, però, recordar, sense nostàlgia, estèril, totes aquestes coses que ja han passat a ser història, una història que, si no queda escrita, si algú no l'escriu, quedarà perduda dins la fosca de l'oblit.

Mateu Monserrat Pastor



# La Asociación de Amigos de Los Molinos

Hará unos quince años, que dos insignes mallorquines: el periodista Luis Ripoll y el Director de la Escuela de Hostelería, Gabriel Rabassa, tuvieron la feliz idea de fundar la Asociación De Amigos De Los Molinos.

Su desarrollo ha sido extraordinario. En la actualidad cuenta con unos trecientos asociados.

Además de ir asistiendo a los propietarios de los molinos en que reparen los que estén averiados, o tengan las aspas rotas, o no las tengan ya de ninguna clase; además de haber ido recabando la ayuda de nuestras Autoridades, están confeccionando también un inventario exhaustivo de cuantos molinos existen en nuestra Isla.

Cuando en 1986 el Director de la revista Touristik Report de Alemania, después de escribir un largo artículo ensalzando la belleza de nuestros molinos, pero lamentándose de que muchos estén en mal estado, consiguió una respuesta de sus lectores, que espontáneamente empezaron a enviarle dinero para arreglarlos, ¿a quién se dirigió? ¿A quién vino a entregar los casi tres millones de pesetas que había ido recibiendo? Pues naturalmente a esta Asociación.

Dentro de poco podremos asistir a la inauguración de uno ya reparado, rejuvenecido, cerca del aeropuerto, con estas participaciones germanas y la valiosa ayuda, moral y económica, de nuestra Conselleria de Turismo del Govern Balear.

El pasado día 26 de febrero inauguraron una exposición de pinturas en el Aeropuerto de Palma, todas ellas con motivos de nuestros molinos. Esta que resultó ser espléndida, fué abierta con una sencilla ceremonia en la cual hablaron D. Angel Zuñiga en representación del Director del Aeropuerto, Dn. Gabriel Rabassa, actual Presidente de la Asociación y Dn. Esteban Pisón, Delegado de Cultura de la Delegación del Gobierno en las Islas Baleares, quien hizo un precioso canto poético, cervantino, de nuestros gigantes.

Seguidamente los asistentes se reunieron en el Restaurante Ca'n Quirante, situado en el Pla de Sant Jordi (donde está ubicado la más grande aglomeración de molinos de Mallorca) para compartir una Cena de Camaradería. A los postres de la cena, que fué suculenta, se impusieron las Medallas de la Asociación a los miembros que todavía no disfrutaban de ellas.

Y ustedes dirán: todos amamos nuestros molinos, no hay duda, pero a que viene contarnos todo esto? Pues simplemente porque, a mi pobre entender, creo deberían pertenecer a la misma, todos cuantos adoran nuestros ancestrales molinos. La Asociación de los Amigos de los Molinos no cobra cuota alguna, solamente quiere el calor y la amistad de cuantos luchan para conseguir que nuestros



*En Ca'n Quirante, el Presidente impone la medalla de la Asociación a una de las amigas de los molinos.*

molinos no desaparezcan.

Si quieres colaborar con esta obra, dirígete a su local social, el cual hallarás en el edificio del Estudio General Luliano, en la calle San Roque nº 4 de Palma, donde te recibirán con los brazos abiertos.

¡Todo lo que hagamos por estos espléndidos molinos, nuestros descendientes nos lo agradecerán.

Antonio Pomar Gual



Peluquería

# Martín

UNISEX

**Posticería,  
estética  
y belleza.  
Tratamiento Laser**

Gran i General Consell, 33 - Tel. 26 02 02 - EL ARENAL

## IMPRENTA

# GraficArt

**Tipografía - Offset**

San Cristóbal, 116 Tel. 26 89 64  
EL ARENAL (Mallorca)

# RAMON AGUILO, ALCALDE DE PALMA, HABLA PARA S'UNIO

## "ESTOY A FAVOR DE LA PEATONIZACION, NO DEPENDE DE MI CUANDO"

Es Batle Ramón, como mucha gente le llama, no necesita presentación de ninguna clase, no ya dentro de la ciudad, sino incluso dentro de la isla. Por ello es que una vez que accedió a ser entrevistado para nuestra Revista, nos pusimos a confeccionar, sin más, las preguntas cuyas contestaciones les ofrecemos continuación.

Sin embargo, antes de entrar en materia, bueno será decir que el Sr. Aguiló, como Alcalde de Palma, parte Arenal, ha sido a veces cuestionado, no en su cargo o por su valía, sino en alguna de sus actuaciones. En aras de la verdad, incluso diría que hay suficiente gente en El Arenal, como para ser tenida en cuenta que piensa que El Arenal no le cae bien al Alcalde Palma. ¿Es esto cierto Sr. Aguiló?

-- No. Creo que no. ¿Por qué?

-- Tema sombrillas, peatonización, etc. que veremos más adelante.

-- Creo que no.

-- El Arenal es un área industrial a la que se le saca mucho jugo, crematísticamente hablando. A la hora de las atenciones ¿Hay alguna diferencia entre presupuestar mejoras o solucionar necesidades entre El Arenal o una barriada cualquiera?

-- No. Ahora bien, no es lo mismo mantener unos servicios que crear una infraestructura a la que se atienden con inversiones siguiendo un orden cronológico.

-- ¿Qué proyectos tiene su Ayuntamiento a corto plazo para hacer de nuestra degradada zona, un lugar de atracción para el mundo del turismo?

-- No estoy de acuerdo en el



calificativo de degradado para la zona del Arenal. Está mejor hoy que hace 8 o 9 años cuando consiguió el gobierno el partido socialista. En cuanto a proyectos de mejoras hay muchos. Está el de peatonizar la primera línea, otro el de mejora de la distribución de la red viaria, con los enlaces entre Mar de Aral y otras, etc. También se procederá a la pavimentación desde Ca'n Pastilla a S'Arenal, ambos incluidos.

-- En El Arenal hay necesidades de todo tipo: cultural, social, deportivo, etc. no cubiertas hasta ahora en su más ínfimo grado. Podríamos decir que es muy poco lo que se ha hecho en nuestro pueblo a este respecto. ¿Puede anunciarme algo que palie estas deficiencias?

-- Tampoco estoy de acuerdo con su exposición. Se está construyendo una nueva escuela. Tienen Vds. un Centro de Salud. Hay más zonas verdes en El Arenal que en cualquier otra parte de la ciudad. También hay proyectos deportivos, que ahora no puedo concretar, para esa zona. En una palabra

creo que El Arenal quedará bien dotado de las instalaciones que Vd. antes me ha apuntado.

-- Como Vd. dice, se está construyendo ahora, recién empezadas las obras, un colegio público nuevo. ¿Podría adelantar a nuestros lectores cómo se va a utilizar o en qué, el edificio del antiguo?

-- En principio se mantendrán los dos edificios, como escuelas. Depende todo del número de peticiones de matrícula.

-- S'Arenal es un municipio -o lo que sea- turístico al cien por cien. Está pobre de luz, las aceras están en un grado de deterioro bastante álgido, hay solares llenos de basura, etc. ¿No hay manera de menguar estas anomalías?

-- Las basuras de los solares las tienen que quitar los propietarios. Ya le he dicho también antes que en cuanto terminen las obras de conducción de gas, o simultáneamente en algún caso, procederemos a la pavimentación de calles y aceras, obras que calculamos estarán terminadas en Agosto. Si así no fuera, las interrumpiremos y continuaremos despues de la temporada alta.

-- La falta de limpieza -en la que insistimos- agravada por la no recogida de basuras los sábados noche es otro de los problemas que más se acentúan en verano. ¿Ha hecho algo su consistorio, para que por lo menos, en los meses de temporada alta, también se pudiera recoger las basuras en la noche sabatina?

-- Antes de seguir quiero indicarle que la limpieza de la primera línea no es cosa del Ayuntamiento, ya que pertenece a



INSTALACIONES ELECTRICAS

Instaladora **2001** S.A.

- Reparaciones en general
- Proyectos y presupuestos

Ctra. Militar, 258 (esq. Asdrúbal) - Tel. 26 35 75 - EL ARENAL (Mallorca)

RENT A CAR



VIAJES

**BORA BORA**

G. A. T. 1716

C/. Cannas, 27, bajos Teléfono 49 10 40 C/. Marbella, 22 - Entlo. 5  
EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA - BALEARES

**AUTOVERMIETUNG**



Obras Públicas. En cuanto al resto de la zona hemos multiplicado en poco tiempo el personal, la maquinaria y renovado ésta última. Hemos comenzado a negociar con los obreros de Emaya un convenio para recoger también los sábados, sin llegar a una acuerdo hasta el momento. Pero le repito que la limpieza de la primera línea, no corresponde al Ayuntamiento.

-- Que recordemos ahora no hay en la zona palmesana-arenalense ninguna instalación deportiva municipal y hay bastantes personas, sobre todo jóvenes, que están practicando deporte. Concretamente sabemos de una docena de equipos de fútbol sala y futbito que tienen que salir a dirimir sus encuentros fuera de S'Arenal. ¿Podría darnos Sr. Alcalde alguna buena noticia en lo que a instalaciones deportivas se refiere?

-- Hay instalaciones deportivas. Yo he practicado en ellas.

-- ¿Dónde? Llevo muchos años en El Arenal y no las conozco.

-- Pues las hay. No puedo concretar ahora la ubicación, pero le repito que he estado en "un polisportiu" municipal en El Arenal.

-- En una entrevista al Alcalde por parte de una publicación arenalense, es muy difícil sustraerse a tocar dos temas. Uno es el de las sombrillas de la Playa de Palma, que obviaremos, por estar el asunto ya bastante debatido y porque quizás con la nueva posible ordenación pueda sufrir modificaciones. El otro es el de la semipeatonización. ¿Qué pasa Sr. Alcalde con esto? Vd. al principio parece estar de acuerdo; hace poco más o menos medio año se opuso al intento; luego recordamos una reunión con otras autoridades y parecía que todo estaba arreglado. Pero pone Vd. condiciones - semaforización y paradas autobuses en segunda línea, pavimentación, etc. También parece que esto según el Sr. Saiz no tiene que ser óbice para seguir adelante. Pero... Lo cierto es que el deseo, no sólo de los hoteleros, sino de la mayoría de habitantes de Palma y por supuesto del Arenal, de ver su playa como antaño en la medida de lo posible, no llega. ¿Puede aclararnos algo, por favor? ¿Tendremos o no, antes de Junio, semipeatonización?



-- Vd. dice de obviar el asunto de las sombrillas, pero permítame que no lo hagamos. Se retiraron las sombrillas porque era un negocio abusivo por parte de Mar de Mallorca S.A. -que dicho sea de paso cuenta con bastantes hoteleros como accionistas-. Se ocupaba ilegalmente un bien público. Se cobraba por muchas sombrillas y se pagaba por unas pocas. Era una ilegalidad que al cabo del año suponía para la concesión muchos millones.

-- ¿Entonces si quisieran pagar por más sombrillas, se podrían poner?

-- No. No es el caso. Hay un convenio al que atenerse, y para hacer lo que vd. dice habría que negociar otro con quien tuviera competencia. Pasemos ahora al tema de la peatonización. El proyecto de peatonizar la Playa de Palma salió de este Ayuntamiento. Otros ahora quieren irrogarse la idea. Poco tiempo antes de las elecciones la Comunidad Autónoma junto con los hoteleros quisieron hacer

deprisa lo que el Ayuntamiento consideró como una chapuza. Y nos opusimos. Si se hacen las cosas bien, no nos oponemos. Que nos trasladen los semáforos a la segunda línea, que en la misma nos pongan paradas de autobuses, que se pavimenta bien la primera, etc. y nosotros apoyaremos la peatonización. Pero estamos en contra de las chapuzas. Este asunto ha devenido en un tema político y parece que alguien está dispuesto a volver, en este asunto, la gente contra el Ayuntamiento, cuando le repito la primera idea fue nuestra.

-- ¿Entonces por qué no se empiezan las obras?

-- No es cuestión nuestra. Quien tiene que poner los medios y el dinero es la Comunidad Autónoma, no nosotros.

-- ¿Entonces le parece que pronto podrán comenzar las obras a que antes nos referíamos?

-- Esto se lo tendrá que preguntar a ellos.

-- Esperemos Sr. Alcalde poder hacerlo en la próxima edición de nuestra Revista.

Podríamos llenar todo un número y aún más, con las preguntas a nuestra primera autoridad palmesana en la seguridad de que tanto éstas como las contestaciones del Sr. Alcalde serían leídas con fruición por nuestros amigos. Pero el espacio disponible en S'Unió de S'Arenal como el tiempo de D. Ramón Aguiló es limitado y hay que repartirlo. Así que damos las gracias al Batle Ramón por habernos atendido y cerramos el cuestionario, si bien nos sigue asaltando una duda. ¿Dónde estará el polideportivo del que nos habla el Alcalde?

Jaime Alzamora Bisbal



**Auto Escuela**



**ARENAL**

Plaça dels Nins, 3 - Tel. 26 43 51 - EL ARENAL

**CARNICERIA  
CHARCUTERIA  
FRUTERIA**



**BUTCHER'S SHOP  
BOUCHERIE**

**TOLO**

C/BOTANICO HNO. BIANOR 23  
TLF. 26 72 12

EL ARENAL  
(MALLORCA)

# AGENDA

## HORARIO DE MISAS: (INVIERNO)

### PARROQUIA DE S'ARENAL

Tel.: 26 32 65

Domingos y festivos:	9'30
	10'30
	11'30
	19'30 horas
Sábados y vigiliass	18'30
de fiesta:	19'30 horas
Días laborales:	19'30 horas

### SES CADENES

Sábados a las 19'00 horas

### CALA BLAVA

Domingos a las 12'30 horas

### PARROQUIA DE SANT FERRAN

(Las Maravillas): Tel. 26 28 93

Domingos y festivos:	10'30
	11'30
	18'00 horas
Días laborales	18,00 horas

### SOMETIMES:

Domingos a las 12'30 horas

### LA PORCINCULA:

Tels.: 26 00 02 - 26 20 47

Domingos y festivos:	10'00
	11'00 (alemán)
	12'00
	17'30 horas
Sábados y vigiliass:	17'30 horas

### PARROQUIA DE ES PIL·LARI

Tel.: 26 16 59

Domingos y festivos:	11'00
	19'00 horas
Sábados y vigiliass	19'00 horas

### GASOLINERA

Abierta las 24 horas, Ca'n Pastilla

## TELEFONOS

Ayuntamiento.Oficina Arenal Lluçmajor	26 40 71
Bomberos Palma	28 12 50 - 29 00 17
Bomberos Lluçmajor	66 07 56
Cruz Roja Ca'n Pastilla	26 40 40
Policia Nacional	091
Policia Municipal	092
Policia Municipal S'Arenal	49 05 03
Policia Municipal S'Arenal Lluçmajor	66 17 67
Guardia Civil	26 41 21
Taxis 40 14 14 - 25 54 40 - 27 37 22 -	26 30 80
Museu Porciúncula	26 00 02

## RECETA EMPANADAS

Ingredientes: Para 10 personas.

1 Kg. de harina floja, 250 gr. de manteca de cerdo, 1 tacita de aceite de oliva, 1 tacita de zumo de naranja, 1 taza de leche, 9 yemas de huevo, medio kilo de magro de cerdo, 750 gr. de pechuga de pavo y sal.

En un lebrillo batir las yemas con la manteca. Poner la leche, zumo y aceite. Mezclar bien. Poner poco a poco la harina sin amasar. Formar tantas bolas de masa como empanadas se quieran hacer. Cortar la carne y sazonar. Quitar un poco de masa para hacer la tapa. Dar forma con base y paredes lo más delgadas posibles y rellenar con la carne. Colocar la tapadera plana y delgada y unirla doblando los bordes de la masa o dando pellizcos. Colocar las empanadas sobre placa untada con aceite y meter en el horno precalentado. Cocer durante 40 minutos.





Organizada por nuestra revista y coordinada por Jaime Alzamora

## INTERESANTE DEBATE EN LA "TAULA RODONA" SOBRE EL POLIGONO INDUSTRIAL O DE SERVICIOS

Interesante y movida resultó la "Taula Rodona" organizada por nuestra revista "S'UNIO DE S'ARENAL", en una de las aulas del colegio Son Verí, versando sobre temática de actualidad, el polígono industrial o de servicios, que se pretende construir en el término llucmajorer.

Como se sabe, el plan de ordenación urbana prevé su posible construcción en terrenos cercanos a "Cas Rossos" o "Son Noguera", a unos tres o cuatro kilómetros de Llucmajor ciudad, y en consecuencia un poco más lejos de S'Arenal. De todas formas, S'Arenal lo que más solicita es un centro de servicios y no lo que conocemos como el clásico polígono industrial con sus chimeneas, industrias ruidosas y demás. No podemos olvidar que S'Arenal es un complejo eminentemente turístico, y en un centro de servicios se montarían, por ejemplo, lavanderías, almacenamientos, carpinterías, artes gráficas, fontanería, amplias naves para guardar coches de alquiler, metalúrgicas, autocares y toda una gama de servicios propios del caminar natural de la hostelería y zona turística, mermando consecuentemente molestias que puedan afectar la buena imagen y que puedan indignar a las gentes que nos visitan, llegadas de todos los confines del mundo para disfrute de paz, de sol, de mar y de bienestar.

La "Taula Rodona" estuvo moderada por nuestro director Jaime Alzamora Bisbal y contó como ponentes, con Tomás Garcías Oliver, teniente alcalde de urbanismo; con Miguel Vidal Fullana, hotelero y representante del FEMPLA; con Juan Miguel Catany, aparejador y presidente del Club Náutico Arenal; con Tomeu Sbert Nicolau, gerente de la Asociación de Hoteleros Playa de Palma-Can Pastilla y S'Arenal y los empresarios Julián Puig Manresa, Miguel Martí Truyols, Pedro J. Llaneras Riutort y Julián Salleras Salvá.

Lo que quedó muy claro es que los empresarios quieren que se construya, bien una cosa o la otra o las dos cosas a la vez. Es muy cierto que Llucmajor ciudad debió construir mucho



Vista parcial de los asistentes a la Taula Rodona

antes su polígono industrial, e incluso en los tiempos de la alcaldía de Gabriel Ramón se tuvo casi todo a punto para hacerlo, pero mentes con poca visión de futuro lo impidieron. Ahora no vale, empero, lamentarse, sino que hay que conformarse con lo que hay, y si se puede, construir el polígono industrial y salvar todo lo aún salvable de cara a recuperar la fama de ciudad industrial que fue muchas décadas Llucmajor, sobre todo en tiempos del esplendor de la industria del calzado. Pero los tiempos han cambiado mucho y llovido en abundancia desde los años setenta.

Por lo que afecta a S'Arenal, parece ser que la problemática surge cuando hablamos de tener que recorrer unos ocho kilómetros para acudir al polígono llucmajorer. La distancia no es mucha, pero molesta. De todas formas, con la reordenación de la carretera Llucmajor-S'Arenal o viceversa, las facilidades de desplazamiento serán mejores.

Las autoridades correspondientes, los técnicos y las circunstancias dirán lo que más conviene o lo que se pueda hacer, puesto que la parte económica también cuenta. Pero esto último nos parece no es imponderable demasiado preocupante, si de antemano se confirman solicitudes y compras de solares para efectuar instalaciones, por parte de empresarios y gente de la hostelería. Un sondeo escrito, un cuestionario, emanante de la alcaldía de Llucmajor sobre el asunto, sin duda aportará ideas y cabalas sobre lo que es o no es mayoría para atajar dicha construcción o construcciones.

Lo que quedó muy claro es que la idea de nuestra revista de convocar esta "Taula Rodona" nos habrá sido oportuna, y si aportó luz sobre ello mucho mejor.

Jordi Mulet

Fotos: Quintín



# RUEDAS DE PRENSA

El día 3 del actual y en un salón del Hotel Europa, asistimos invitados a una rueda informativa que para el público del Arenal había convocado el Ayuntamiento de Lluçmajor, para dar a conocer los presupuestos de este año -cuyo extracto reproducimos- a la vez que tener un primer contacto directo con los ciudadanos de verera de mar.

Inició el acto el alcalde Monserrat, saludando a la concurrencia y prometiendo que si bien ésta era la primera vez que acudía al Arenal para informar, no sería la última. Tomás Garcías, leyó y explicó someramente el capitulado de los presupuestos, iniciándose a continuación un animado coloquio que extractamos para Vds.

Rompió el fuego Carlos Patiño, pidiendo información sobre seguridad ciudadana traducido al orden policial. Contestó Tomás Garcías diciendo que en la actualidad había dos policías que bajaban de Lluçmajor y que en verano habría 4 más que actuarían en conexión con la Policía Nacional y la Guardia Civil.

Francisco Ferrer, Vicepresidente de UD Arenal, pidió ampliación del número de vestuarios en el nuevo polideportivo ya que solamente en el proyecto figuraban dos, a todas luces insuficiente. T. Garcías le contestó que de momento se tenían que atender al proyecto que ya se había encontrado este consistorio hecho. Pero que no obstante tratarían de paliar esta deficiencia con la separación de los vestuarios, puesto que eran



El Alcalde, Tomás Garcías, Manolo Rodríguez y Manuel Valenzuela. (Foto Quintín)

lo suficientemente grandes para poder hacerlo.

Tolo Sbert, pidió que se desglosara el presupuesto en las cantidades que afectaban al Arenal. Quedó así 186.000.000 para aguas sucias; 3.000.000 conexión para desvío sobrante 2.000 metros cúbicos diarios también de aguas sucias; 16.000.000 para Polideportivo; 50.000.000 para arreglo calle Dos de Mayo y 5.000.000 para incrementar el capítulo previsto en alumbrado.

El mismo Tolo Sbert, pidió que se embelleciera la entrada del Arenal por la parte de Lluçmajor, desde la rotonda (s'esclatasang) hasta la calle Dragonera.

Joaquín Rabasco intervino desde el público para pedir que además de gastar

tanto dinero en la calle Dos de Mayo, se arreglaran cuanto antes otras calles con infinidad de baches, aceras en mal estado y poca iluminación. También hizo incapié en la falta de seguridad para el ciudadano.

Rafael Gómez, Presidente del Arenal, pidió el arreglo de la iluminación de la Pl. María Cristina. Tomás Garcías que contestó puntualmente a todas las interpelaciones, en ésta también lo hizo explicando que había que sustituir buena parte de la conducción eléctrica y para ello habría que levantar una pequeña zanja alrededor de la plaza. Que no obstante, se arreglaría.

Tolo Sbert volvió con preguntas y pidió que se hiciera lo posible para por lo

menos en los meses de verano se recogieran las basuras también los sábados, y que se sustituyeran papeleras viejas y medio rotas por otras grandes y capaces de contener la basura de casi dos días.

Hubo más intervenciones, entre ellas una de Miguel Mas pidiendo solución al problemas de circulación, otra del dueño del Bar Jordi, solicitando vigilancia y limpieza en la calle Terral y varias más a cual más interesante que por falta de espacio aquí y premura de tiempo in situ -eran ya las seis de la tarde- tuvieron y tenemos que dar por terminadas.

## INGRESOS

	Ptas.
■ IMPUESTOS DIRECTOS	221.740.621
■ IMPUESTOS INDIRECTOS	27.589.000
■ TASAS Y ARBITRIOS	210.080.414
■ PARTICIPACION FONDO NACIONAL	125.659.681
■ PATRIMONIALES Y REINTEGROS	18.550.000
■ TRANSFERENCIAS DE CAPITAL	203.460.921
■ RASIOS FINANCIEROS	30.000.000
<b>TOTAL</b>	<b>847.080.737</b>

## GASTOS

	Ptas.
■ INVERSIONES	291.339.608
■ VIAS PUBLICAS Y CAMINOS VECINALES	115.738.277
■ ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS	23.915.000
■ GASTOS CORRIENTES	75.325.829
■ MANTENIMIENTO INSTALACIONES	18.910.000
■ GASTOS PERSONAL	211.469.654
■ INTERESES Y AMORTIZACIONES	25.490.882
■ GASTOS DE OTROS	25.990.107
<b>TOTAL</b>	<b>847.080.737</b>



## Convocats per sa Comissió de Cultura de l'Ajuntament de Lluçmajor

### PREMIS D'INVESTIGACIO I DE MATERIAL DIDACTIC

La Comissió d'Educació i Cultura de l'Ajuntament de Lluçmajor, presidida per Maties Garcies, convocà el passat dilluns, dia 7, una reunió informativa per donar compte de les distintes activitats programades pel seu departament, en l'assistència de Antoni Crespí, President de la Comissió de Participació Ciutadana.

En primer lloc, i sobretot, mos donaren informació sobre le convocatòria de dos concursos de caracter docent i pedagògic, con son els següents:

#### **BASES DELS PREMIS D'INVESTIGACIO SOBRE L'ENTORN DEL MUNICIPI DE LLUCMAJOR PER A ESTUDIANS D'EGB I EE.MM**

1-Es convoquen aquests l premis amb l'objectiu de promoure i afavorir la investigació sobre l'entorn del municipi entre els estudiants dels centres d'EGB i d'Ensenyament Mitjà de Lluçmajor.

2-Els treballs que s'hi presentin han de centrar-se en algun aspecte de la realitat passada i present del nostre municipi tractat des de qualsevol disciplina o campo de coneixement (geografia, història, economia, ciències naturals, literatura, llengua...)

3-Els treballs podran ser presentats individualment o per equip.

4-L'extensió del treball serà aproximadament d'una vintena de folis.

Serà redactat en català i escrit a màquina.

5-Les categories i premis establerts són els següents:

#### **Categoria A. Alumnes de la segona etapa d'EGB:**

Primer premi.....15.000 pts

Segon premi.....10.000 pts

#### **Categoria B. Alumnes de primer grau d'FP i primer i segon de BUP:**

Primer premi.....25.000 pts

Segon premi.....20.000 pts

#### **Categoria C. Alumnes de segon grau d'FP i de tercer de BUP i COU**

Primer premi.....45.000 pts

Segon premi.....40.000 pts

Els premiats i els respectius centres escolars i educatius també rebran una acreditació simbòlica del premi.

6-L'Ajuntament es reserva el dret de la publicació total o parcial dels treballs premiats.

7-Els treballs seran presentats sense signar i identificats fan sols amb un lema i amb 1 indicació de la categoria. Dins un sobre a part identificat exteriorment amb el mateix lema i la indicació de la categoria, hi figuraran les dades personals de l'autor o les autor.

8-Els treballs seran presentats a l'Ajuntament de Lluçmajor entre l'1 i el 15 de juliol de 1988.

9-L'Ajuntament nomenarà un jurat format per ensenyants i persones de reconeguda trajectòria cultural.

10-El veredict del jurat serà fet públic durant la primera quinzena de setembre.

11-L'entrega dels premis s'efectuarà durant la celebració de les fires de 1988, durant el mes d'octubre.

12-La decisió del jurat és inapel·lable. El fet de presentar-se als premis suposa l'acceptació d'aquestes bases.

Lluçmajor, febrer de 1988.

#### **BASES DE LA CONVOCATORIA PUBLICA DEL CONCURS PER A L'EDICIO DE MATERIAL DIDACTIC PER AL CONEIXEMENT DEL MUNICIPI**

1-L'Ajuntament de Lluçmajor convoca aquest premi amb l'objectiu d'editar material didàctic que permeti el coneixement del nostre municipi entre els estudiants d'EGB.

2-Els treballs candidats al premi han de contemplar els puns següents:

2-1-Concebuts com a eian funcional i utilitària per a ús a reit.

2-2-Basats en una pedagogia activa i en la interdisciplinarietat.

2-3-Adequats a les programacions i continguts d'EGB per a la investigació i coneixement de la geografia, la història, la demografia, l'economia, l'urbanisme i al cultura de Lluçmajor.

2-4-Acompanyats de propostes de rutes i excursions dins el terme.

3-Poden concórrer a aquest premi professionals de l'ensenyament, estudiants universitaris i investigadors, tant en equip com individualment.

4-Els participants hauran de presentar a l'Ajuntament de Lluçmajor entre l'1 i el 15 de juliol els documets següents:

4-1-El quió del treball especificant-ne clarament els objectius, la metodologia e els continguts.

4-2-El currículum vitae de l'autor o els autors del treball.

4-3-El desenvolupament detallat d'una unitat o apartat del treball.

5-El premi estarà dotat amb la quantitat de 150.000 pts, l'import del qual s'entregarà en un 50% en fer-se públic el veredict del jurat i la resta quan l'autor o els autors entreguin la finalització del treball.

6-L'Ajuntament es reserva el dret de publicació del treball i de la seva difusió entre els centres escolars del municipi.

7-El veredict del jurat es farà públic durant la primera quinzena de setembre i serà immediatament comunicada als interessats. La finalització del treball s'ha d'entregar el 19 de desembre de 1988.

8-L'Ajuntament nomenarà una comissió per a l'estudi i qualificació dels treballs presentats. El premi pot ser declarat desert. El veredict del jurat serà inapel·lable. El fet de presentar-se al premi suposa l'acceptació de les seves bases.

Lluçmajor, març de 1988.

## **BAR LA ESPIGA**

### **VENTA DE GUSANOS PARA PESCAR**

Plaça dels Nins - Tel. 26 07 63 - S'ARENAL

## MANIFIESTO CONSTITUCION "COORDINADORA DEFENSA DE SA MARINA"

La Marina de Lluçmajor és, sens dubte, una de les zones de major interès ecològic, històric-arquiològic i paisatgístic de l'illa de Mallorca.

Un extens seguit d'estudis ben documentats avalen aquesta afirmació.

Però, des dels anys 60 amb el desenvolupament turístic i posteriorment amb el "boom" de les segones residències, s'inicià un procés de construccions indiscriminades al nostre litoral que no només alterà completament la fesomia de S'Arenal sinó que prest s'estengué a al Marjan que va veure ocupada la seva línia de costa per una llarga sèrie d'urbanitzacions: Don Mateo, Cala Brava, Son Granada-Bellavista, Las Palmeras, Bahía Grande, Bahía Azul... i, més enllà del torrent de Cala Pi, Cala Pi, Vallgornera...

Aquesta línia d'urbanitzacions, a més de suposar una considerable degradació de l'entorn marinenc, no han aportat cap benefici clar ni directe al poble o al seu desenvolupament econòmic; ans el contrari: ha comportat despeses importants i un cert hipotecament del pressupost municipal.

Mentre, l'espai urbanitzat ha estat i segueix essent tuda de manera evident -l'ocupació és baixíssima, no passa del 30%- i la població potencial del terme arriba, segons els càlculs més fiables, a l'absurda xifra de 69.742 hab., 32.192 d'ells en sòl urbanitzable. Tampoc les reserves d'aigua són suficients per a satisfer les necessitats de les nostres urbanitzacions.

Però, girant l'esquena a la realitat, els distints consistoris han duit a terme una política d'alegre foment, aprovació i recepció de noves urbanitzacions.

La millor mostra d'aquesta política és, sens dubte, el desenvolupista PGOU del 81, que legitimava la situació de fet existent i entregava -com ha succeït- el que quedava de marina als urbanitzadors. El PGOU fou l'eina que permeté consumir l'atemptat contra el nostre patrimoni ecològic, conformant el marc jurídic que permetia seguir endavant amb el procés de degradació del nostre litoral.

En els darrers anys les urbanitzacions de Son Verí Nou, Son Verí Nou, Sa Torre i, ara, Es Puig de Ros, han vingut a tancar definitivament la línia contínua d'edificacions des de Ca'n Pastilla fins a Bahía Azul, asfixiant el ja carregat nucli de S'Arenal. Només les zones d'Endecorat, S'Àguila -amb el perill, encara present, de la construcció d'un aquarterament o base militar- i Capocorb -també amenaçada- així com una part

del torrent de Cala Pi resten lliures d'urbanització. Amb tot això, una sentència recent del Tribunal Suprem a vengut a autoritzar la urbanització del Cap Alt en una zona que fins i tot el desenvolupista PGOU del 81 qualificava com a no urbanitzable.

Però d'entre totes les accions que han suposat un perill de degradació del medi cal destacar l'escandalosa aprovació pel passat consistori de la urbanització-monstre de Capocorb, d'unes dimensions similars a les del propi casc de Lluçmajor i ubicada en una zona d'elevat interès ecològic. Una aprovació, a més lligada a un compromís municipal d'indemnització a la urbanitzadora en el cas que s'impedís la construcció del polígon urbanitzat.

Capocorb és un dels darrers grans espais verjos de la nostra marina i, una vegada que els urbanitzadors hagin arreglat una sèrie de deficiències, el perill d'urbanització de la zona és iminent.

Davant tot això, per tal d'evitar que continui el procés de degradació i pe raconseguir un canvi radical respecte de la política urbanística que ha permès arribar a l'actual situació, les entitats sotasignants hem decidit constituir una Coordinadora de Defensa de Sa Marina que tindrà com a objectiu prioritari aconseguir la protecció efectiva d'aquesta zona.

En aquest sentit ens proposam aconseguir:

-Un compromís polític clar de defensa de Sa Marina per part de l'Ajuntament de Lluçmajor, les forces progressistes locals, tot el poble i la societat mallorquina en general.

-La revisió i modificació, en un sentit progressista, del PGOU.

-L'aprovació, pel Parlament Balear, d'una normativa de protecció de Sa Marina i, molt especialment, de la zona de Capocorb.

Finalment cridam totes les persones i entitats interessades en la protecció i conservació dels espais naturals de Sa Marina a formar part activa de la nova Coordinadora.

Lluçmajor, Març del 88.

PCPE-PCB, PSM-EN, GOB,...

## ELECTRICA M. NOTARIO

Instalaciones eléctricas  
Material eléctrico e iluminación  
Reparaciones eléctricas  
Carr. Militar, 275. Tel. 266461  
EL ARENAL (Mallorca)



INSTALACIONES Y REPARACIONES  
DE FONTANERIA, CALEFACCION  
GRUPOS DE PRESION Y PISCINAS

Francisco Fernández Oliver

Tels. 26 32 98  
49 28 45

EL ARENAL - Mallorca



## EFEMERIDES

El primer teléfonu en S'Arenal rebíu el númeru 438. Se coluó en el Hotel San Francisco y de eddu hace solamente 33 años. Era el año 1955.

El día 22 de abril de 1904 visitó S'Arenal, desembarcando en "Es Mollet", de paso hacia las obras del Fuente de Enderrocat que estaba en construcción, el Monarca Alfonso XIII. Le acompañaba el presidente del Consejo de Ministros, D. Antonio Maura, junto con los ministros de Guerra y de Marina. Le esperaban las autoridades locales encabezadas por el entonces alcalde Ilucmajorer, Miguel Pueg Salvá. (Dr. Bartolomé Font Obrador).

El primer sacerdote encargado de la Iglesia Parroquial de Nª Sª de La Lactancia, fue Mòssen Miguel Salvá, a quien sucedieron Mòssen Bernardo Salvá Vidal y luego Mòssen Tomás Monserrat.

El primer guardia jurado de S'Arenal de Ilucmajor, recayó en Gabriel Contestí Noguera "Mestre Biel Amorós". Era el mes de junio de 1914.

La sesión municipal de día 5 del mismo mes reseña el acuerdo. Dos años más tarde se encargaron dos trajes al guardia municipal de servicio. La principal labor del guardia, aquellos años, en verano, era colocar postes indicadores de baños para hombres y para mujeres. Se bañaban separados. (Dr. Font Obrador).

## L'ECLIPSI

He vist un gran resplendor  
darrera l'Ajuntament:  
era la lluna silent  
vessant albina claror  
damunt el poble dorment.

.....

I a poc a poc s'enfilava  
dins l'espai mig nuvolós,  
i el cel tornava formós  
amb la llum que irradiava  
d'aquell teatre enlairós.

.....

De sobte, un encisat astre  
avançant amb gran destresa,  
a la lluna va i la besa,  
i resseguint el vell rastre  
pren son camí, oh grandesa!

.....

MARIA DEL CARME ROCA

## CAFETERIA BAR EL CORREO

**ESPECIALIDAD EN  
TAPAS VARIADAS**

C. Cuartel, 25 - Tel. 26 82 64  
EL ARENAL - Mallorca

DISCOS - RECORDS - SCHALLPLATTEN - DISQUES

## Discosilba



Amilcar, 10 A - Tel. 262435  
EL ARENAL (Mallorca)

## Fusteria

**J. Pons**

Carretera Militar, 167 - Tel. 26 07 74 - SES CADENES  
S'ARENAL - Mallorca



JOYERIA  
RELOJERIA

## MARINA

Calle Salud, 21 - Tel. 26 24 15 - EL ARENAL

# LA IMPORTANCIA DE UNA PLAYA EN BUEN ESTADO... TODO EL AÑO



Por Bm. Sbert Nicolau

El turista es más exigente año tras año y como no, también el ciudadano y residente, si no se sienten satisfechos en sus pretensiones, tienen muy claro que no volverán. Cuantas veces lo hemos comentado...

Pués este caso, debe también aplicarse a las playas.

Somos conscientes que un enorme porcentaje que motiva al cliente a visitarnos es por el SOL Y EL MAR y la calidad de PLAYA, es una de sus fundamentales preocupaciones.

Habiendo planteado la base, debemos sentirnos sinceros con y ante nosotros mismos y aceptar que para que una playa alcance la situación ideal en lo que a limpieza se refiere, debe ser mantenida por la empresa privada.

No pretendo desmerecer a los organismos públicos, pero su lenta tramitación burocrática

produce escalofríos, cuando hablamos de un sector muy proclive al cambio. Si ello se traduce en subasta de playas anualmente, implica abandono durante los meses de invierno, y nuestro caso concreto, la PLAYA DE PALMA, CA'N PASTILLA Y EL ARENAL, durante los meses invernales alojamos a 20.000 turistas aproximadamente y 10.000 residentes, que aunque no se bañen porque el tiempo no lo permite, se pasean y disfrutan de cuatro kilómetros de costa, limpios y presentables.

Sirva el artículo, para aclarar que también en invierno, nuestra playa es motivo de aliciente para aquellos visitantes que eligen nuestra Zona y en consecuencia, permiten mantener un importante, número de puestos de trabajo, que otras zonas en temporada baja no les ha sido posible.

La playa limpia todo el año, es necesaria y vital para nuestra industria y nuestro ocio.

## Tenis Arenal

SON VERI ☎ 26 38 34

Esport Centre

**hemos construido el PRIMER**

# SPAK

**PISCINA CLIMATIZADA**

**SAUNA**

**SOLARIUM**

**HIDROMASAJE ("GACCUSSI")**

**MASAJE TERAPEUTICO Y DEPORTIVO**

**CLASES DE NATACION PARA**

**NIÑOS Y ADULTOS TODO**

**EL INVIERNO.**



### Squash-Club

**en El Arenal.**



**SERVICIO DE:**

**CAFETERIA**

**SALON SOCIAL**

**VESTUARIOS**

## BOWLING Center

**5 pistas  
automáticas AMF**



# DE NUESTRA PARROQUIA

❖ "DESTRUIU AQUEST SANTUARI I JO EL RECONSTRUIRE  
EN TRES DIES"...



Siguen las actividades catequísticas en la Parroquia de Nuestra Sra. de La Lactancia, y de entre ellas la preparación de niños para celebrar la primera comunión y también la preparación de jóvenes que quieren confirmar sus vivencias cristianas y recibir, por supuesto, el sacramento de la confirmación.

También se trabaja en grupo y con la ayuda de una asistente social, para aliviar necesidades de personas que como nosotros viven o malviven en El Arenal.

Hoy, por ejemplo, podemos denunciar el caso de un hombre que vive en un local que no llega a 1'5 metros cuadrados con una entrada de unos 0'60 mt. y por el cual paga 4.000 ptas. mensuales, que tiene que deducir de las 36.000 que cobra. Se está intentando cerca de las personas idóneas en Lluçmajor para que pueda ingresar en la Residencia de aquella localidad.

Otro, entre muchos que podíamos citar, es el de dos hermanas que en conjunto cobran 32.000 ptas. y pagan 12.000 de alquiler. Una de ellas hace siete años no puede dormir en cama debido a una enfermedad y se le tiene que suministrar oxígeno. Un feligrés va cada semana a Palma para proporcionarle una receta para la adquisición de oxígeno.

Muchos más como les decíamos y entresacamos 33 personas que no cobran absolutamente nada de retiro y a las cuales por mediación del FAS se les entregan 15.000 ptas. mensuales.

Si alguno quiere colaborar lo puede hacer llamando a la Iglesia, cuyo teléfono va en nuestra Agenda o en Ca Ses Monges. También en esta Revista admitiremos sus ayudas.

En el mes de Enero se distribuyeron en comida 45.376 pesetas y 13.000 en metálico. En Febrero fueron 29.670 las que se dieron en especie y 12.000 en dinero.

En el full dominical del día 28 de Febrero, leemos lo siguiente:

El viernes día 19 de Febrero el Papa Juan Pablo II dió a conocer su encíclica "Sollicitudo rei socialis". Con una invitación a leer íntegra la carta circular de Juan Pablo II, de ella extractamos estos brevísimos resúmenes:

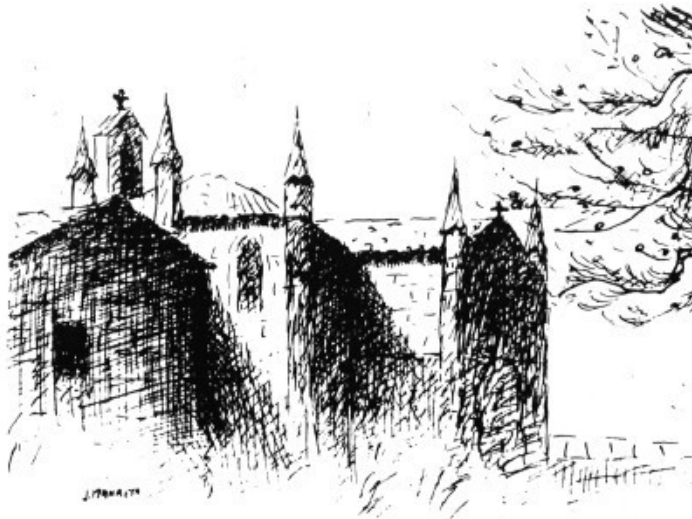
.-A pesar de la advertencia de Pablo VI, la pobreza ha aumentado dramáticamente.

.-Podría ser obligatorio vender los adornos superfluos de los templos para ayudar a los pobres.

.-La sociedad de consumo lleva al materialismo y a la insatisfacción: cuánto más se posee, más se desea.

.-Las estructuras de pecado sólo se vencen entregándose al otro en lugar de explotarlo y oprimirlo.

Y para terminar con esta página, deseamos a todos que tengais una santa Semana Santa, y no es redundancia, y un feliz amanecer a la nueva vida con la Pascua de Resurrección. Molts d'anys.



Auto - Electric

**MOYA**

Electricidad del automovil y embarcaciones

Calle Berlín, 37 - Tel. 26 90 83

EL ARENAL (Mallorca)

## SUMINISTROS ELECTRICOS ARENAL, S.A.

Material Eléctrico.

Iluminación.

Porteros Automáticos.

Antenas T.V.

INSTALACIONES

ELECTRICAS. Etc.

C./ Antas de Ulla, 3

Tel. 49 17 17

07600 - EL ARENAL

Mallorca

**1 - X - 2**

**LOTARIA PRIMITIVA  
QUINIELA HIPICA**

**BONO . LOTO**

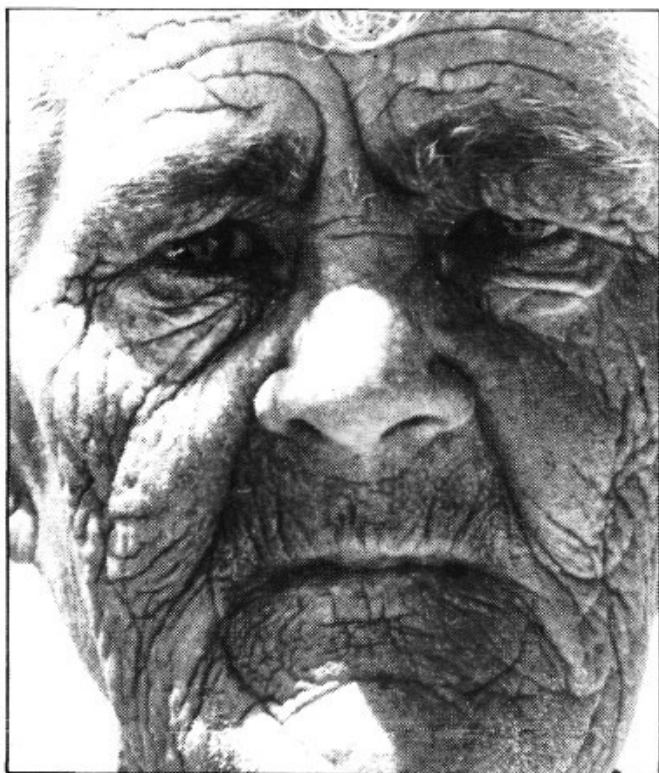
*Combinaciones por ordenador*

*Impresión, sellado y  
escrutinio de boletos*

**Pago de premios todos los días**

*Carretera Militar 256 (Junto Viatges S'Arenal)*

# La Punta de S'Orenol



Es Patró Biel Peña Panissa... un pescador de pinyol vermell

S'Altra dia de pagès, fa uns dies no importa massa quans son, em vaig quedar de pedra, al sortir dins una xerrada el nom d'Orenol i entre més de mitja dotzena que erem, tots de més de quaranta anys i la majoria que habiten ran de mar, ningú va saber que era això d'Orenol. Quasi tots sabien que, al sortir del port de S'Orenol cap a

fora per la part de migjorn, passada la Cova Verde i el caló del mal temps ve la Punta de S'Orenol, alguns inclús sabien que a poca distancia d'aquella punta, mirant cap a ponent, hi ha un clot i una barbacana, a unes quatre brases de fons, on fa un parell d'anys i pel sue temps, d'octubre fins a la Puríssima, s'hi treien vaques grosses i

qualque tord massot revengut.

En pocs anys s'ha esborrat de la memoria de molts el nom d'un peix blau i volador, d'uns dos pams de llarg, rodonenc amb una ala a cada costat ben acabades, que li permetien anar volant en la nit a les tenaces de les puntes d'en terra o a les barbacanes de prop de la costa a pasturar i acabat de pasturar se'n tornava pel fora nadant, si no quedava engenxat a les soltetes allà on n'hi havia de calades. La carn d'aquets peix era un poc serradissenca, pero la gent el comprava barato i se'l menjava torrat i frit i qualcú amb sopes. Quan algun patró no havia pogut fer esca d'agulles per calar els pelangres d'enfossos, emprava els orenols, que també era una bona esca.

En el messos de maig u juny a aquesta classe de peix se'l feia ximple amb unes soltetes, calades ran de terra, fent alt i baix, de xerxa de set passades i mitja i precisament un dels bons punts de cala per orenols era la Punta que du el seu nom, amb moltes de possibilitats, degut a aquest fet, que ja ve d'enrera.

Jo en puc donar testimoni de que antany, que diguem, el dissabte de Sant Joan de 1.945, dia en el que vaig començar ses meves tasques pescadores per aquestes aigos, hi vaig deixar enganxada a la solteta calada ran de la



Punta de S'Orenol, una fluixa d'espets, a sol post.

Per confirmar la pesca dels orenols amb solta i alguns detalls més d'aquesta, me feu el topadis amb el patró Biel Peña Panissa, el que amb tota sa cabellera blanca, retirat de l'ofici per edat i es el que passetja més anys dels que habiten per aquí. Ha estat un pescador de pinyol vermell, coneixedor des de jove de tota la classe d'ormeigos, que per aquí s'usaven i el puntas i senyes on calarlos ben calats, que es feina que no tots el patrons saben fer. Té una memoria que recorda fil per randa, tots el detalls referents a pesca i a més es un bon amic d'anys enrera.

Me digué que les soltes orenoleres, eren de xerxa de set passades i mitja; d'altaria solien esser de quatre a cinc brases, de llargària d'unes cent vint-i-cinc; que se calaven a posta de sol i se saupaven lo'on demà matí a la sortida i que se solien embarcar, si el temps era bó, un cove de trenta a quarante terces.

També me digué el patró Biel, que els punts de calar les soltes d'orenols, se sortejaven a la Comandància de Marina i els que hi havia per la part llevant de la badia eran: Ses Fontenelles, Es Munt

ASCENSORES  
**ASPE S.A.**



**MUNTATGE I CONSERVACIO  
EL NOSTRE ASCENSORISTA!**

C/. MARINETA, 7 - TEL. 26 62 32 - 54 - EL ARENAL - (MALLORCA)

Gros, Sa Punta de Sa Platja, Sa Punta de S'Orenol, el Cap Enderrocat, el Cap Negret, es Pujador dels Frares, es Corb Marí, sa Cova dels LLadres, es Cap Roig, es Cap Blanc, Cala Plí, Ses Covasses etc. etc.

Es patró Biel no s'én pot avenir, que ja fa anys, s'hagi privat el pescar s'agostenco amb artet; segons ell és una classe de gerret que no torna més grós amb arribar a tenir quatre dits de llargària, que es devers sa darrera fira de Llucmajor i an aquest temps desapareix.

Se començava a pescar a l'entorn de Sant Jaume, per dins el blanc vora les barbes de la platja de S'Arenal, fins a la darrera fira, que ja em dit que desapareixia. Per S'Arenal tothom se'n xupava els dits i aficionats l'empraven per pesca, tant per pescar ses vaques com els serrans.

Segons l'opinió del repetit patró Biel, si deixaven pescar amb l'artet aquest gerretó, que se perd, hi hauria quatre o cinc barques que passarien s'estiu dins sa platja i se guanyarien la vida i



Sa Punta de S'Orenol es la que se veu al fons.  
(Foto presa per Quintín de sa terrassa de s'autor de's reportatge)

deixarien de castigar les  
barbes d'aquest entorn  
amb els tornassos de

xerxa prima.

Antoni Galmés i Riera

## Demogràficas

### BAUTIZOS

En el mes de Febrero en la Parroquia de Ntra. Sra. de La Lactancia, recibieron las aguas bautismales, los siguientes niños y niñas:

Nuria María Martin de Argenta Ballesteros, nacida el 25 de Septiembre, de José Miguel y Nuria.

María Magdalena Font Cortés, nacida el 7 de Noviembre, de Antonio y Alicia.

Sara Guerrero Cuesta, nacida el 22 de Diciembre, de Rafael y María Angeles.

Laura Sanchez Infante, nacida el 5 de Diciembre, de Miguel y María José.

Yolanda Pina Sotos, nacida el 18 de Julio de Isidro e Isabel.

Alberto Folc Baz, nacido el 12 de Julio de Alberto y Rosario.

Nerea Robledillo Grande, nacida el 22 de Mayo, de Juan Ramón y Encarnación.

Rocio Salas Sanchez, nacida el 2 de Enero, de José y Rosario

Rebeca María Sanchez Lawrence, nacida el 29 de Octubre, de Juan y Sarah.

De 9 bautizos, 8 son niñas y solamente Alberto representa a los varones.

### MATRIMONIOS

El 28 de Febrero se unieron en matrimonio Luis Muñoz Jurado y María Oliva Sanchez. Que puedan celebrar las bodas de platino.

### DEFUNCIONES

El día 2 de Febrero pasó a mejor vida Douglas Allan Mackrell, a la edad de 77 años.

El día 4 del mismo mes, entregó su alma al Creador, Dolores Zaragoza Gómez a la jovencísima edad de 20 años.

Día 6 de Febrero, entró en los cielos el alma de Dña. María Romero Farelo a la avanzada edad de 89 años.

El día 15 de igual mes se fue al Padre, D. Jaime Mut Salvá, a la edad de 78 años.

El día 24 también de Febrero, entró en la morada eterna D. José Martinez Torres que contaba 60 años de edad.



### FALLECIO LA MADRE DE NUESTRO DIRECTOR

A la edad de 84 años, falleció días pasados Dña. María Bisbal Rosselló, madre de nuestro amigo y Director, Jaime Alzamora Bisbal.

Todos los que formamos este grupo de colaboradores de S'Unió de S'Arenal, le reiteramos nuestro más sentido pésame, extensivo a sus familiares.

Descanse en paz.

### PLUVIOMETRIA

Día 26 de Febrero...2.9 litros.- Mismo mes del 1987....61,20 litros.

En lo que va de año, Enero y Febrero, llevamos un deficit de 120 litros respecto a iguales meses del año anterior. ¿Tendremos que volver a las rogativas?



# ARTE Y CULTURA EN EL ARENAL



por José Alvarado

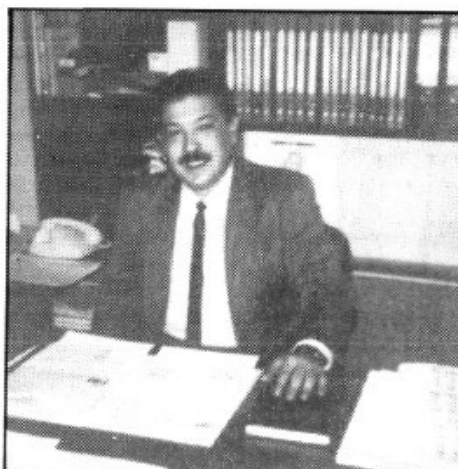


## PEDRO ALEMANY

Hoy traemos a nuestra esquina a un joven y diligente dibujante que, a pesar de su poco tiempo disponible para el Arte, debido a sus ocupaciones como director de hotel, ha tenido la amabilidad de remitirnos estos trabajitos suyos.

Pedro Alemany tiene 32 años y reside en nuestro Arenal desde hace bastantes. Fíjense en la soltura y espontaneidad de estos dibujos a vuela-pluma.

Llaman la atención, sobre todo, el



*Pedro Alemany, hotelero y dibujante.*

esbozo del carro con cuatro líneas rápidas y el movimiento de las ramas de la palmera que revolotean agitadas por un loco vientecillo.

Enhorabuena, Pedro, por tu amor a la naturaleza y al Arte. Gracias por estos dibujos sencillos aunque sabemos que los tienes mucho más elaborados.

Amigos de El Arenal, estoy esperando vuestras obras literarias o pictóricas o lo que queráis enviar. Este rincón es vuestro.

## MERCADO BAHIA

CENTRO ALIMENTACION ARENAL

Ejército Español, 67 (frente Hotel Bahía de Palma) - Gran i General Consell, 42 (edif. COPO) - Tel. 26 99 87



**Comidas rápidas para llevarse.**  
**Legumbres cocidas - Papas fritas.**

**Helados - Pollos al ast - Pizzas**

**TODO EN**

**MERIENDAS BAHIA**

**y CAFETERIA MERCAT**

**Meriendas - Sandwiches - Tapas**

**Desayunos - Bocadillos**

# AHORA LA O.R.A Y... DESHORA

Dicen, y parece lo ha confirmado el mismo Alcalde Sr. Aguiló, que la O.R.A ha sido un éxito, un doble éxito añadimos nosotros.

Un éxito porque parece que se han fluidizado los aparcamientos en el centro de la ciudad, pero también otro éxito por la cantidad de multas que se han impuesto y el importe recaudado.

Naturalmente, para lograrlo, se ha tenido que movilizar a fondo la policía municipal y con el bloc, y bolígrafo en ristre, multa va y multa viene. No había descuido posible. No había zona que no estuviera controlada y supervigilada. Cort se había propuesto llevar a buen término una empresa y había dispuesto todos los medios para conseguirlo y los agentes municipales todo su celo.

Se dejaba un coche "of side"?. Enseguida, a los pocos minutos, quizás segundos, ya había un agente cumpliendo órdenes. Así debe ser.

Pero...

Dicen, y parece ser una realidad por el número extraordinario de confirmaciones procedentes de todas clases y estamentos reflejadas, incluso reiteradamente en la prensa, que la inseguridad ciudadana en Palma arrecia de lo lindo.

Ocurre que las zonas céntricas son las que, con mayor frecuencia, sufren la acción de los delincuentes. Los transeúntes que circulan por estas calles en horas nocturnas son frecuentemente asaltados. Los

tirones de bolso son habituales y no pasa día sin que se registren asaltos a comercios o viviendas.

Comerciantes y vecinos coinciden en afirmar que de no adoptarse medidas especiales de vigilancia se llegará a tal situación de deterioro que nadie se atreverá a pasar por allí ni aun en horas diurnas. Estamos hablando del centro de Palma.

De todo lo expuesto, por vulgar que resulte, podemos sacar buena moraleja: si, efectivamente, Cort se propone, en serio, una empresa, en este caso encaminada a resolver el problema del aparcamiento, ha demostrado, con la O.R.A que lo puede y sabe conseguir, y de ello pueden dar testimonio todos los

conductores que se han encontrado con la multa en su parabrisas.

Entonces... porque no poner similar empeño para intentar solucionar este otro problema, más grave aún, como es la inseguridad ciudadana que, digan lo que digan, es una función que deben asumir las autoridades?.

Si esa movilización que ha experimentado la policía Municipal para esta ocasión la realiza en vistas a este otro aspecto de la inseguridad ciudadana, estamos seguros que le acompañaría el mismo éxito y los ciudadanos se lo agradeceríamos.

¿Verdad que sí?.

Politikon



**EXCURSIONES  
BILLETES BARCO - AVION - ETC.**

María Antonia Salvá, 38  
Tels. 2674 50 - 2674 58

EL ARENAL



**\*SISTEMAS DE RECEPCION TV VIA  
SATELITE TECNOLOGIA Televés**

**\*SERVICIO DE REPARACION  
TV-VIDEO-HIFI**

**\*VENTAS TV-VIDEO-HIFI**

Canónigo Mateo Rotger, 17 - Tel. 26 57 74  
07600-EL ARENAL - Palma de Mallorca

## PEATONIZACION DE LA CALLE MIRAMAR, A PARTIR DE SEMANA SANTA

La venidera Semana Santa -que está ya a la vuelta de la esquina- puede ser el tiempo que marque un hito en la historia de la calle Miramar, hoy repleta de vehículos y testigo de altos decibelios a lo largo de toda la jornada.

Efectivamente en Semana Santa seguramente podremos ver como alrededor de las seis de la tarde y hasta la misma hora de la mañana siguiente se cerrará al tráfico el tramo de "primera línea" que va desde el Hotel San Diego hasta el Club Náutico. Esto es lo que nos anunciaba en el despacho de la alcaldía de Lucmajor el edil de urbanismo Tomás Garcías.



Calle Miramar que a partir de Semana Santa, y en horas de 18 a 6, será peatonizada.



Tomás Garcías, 1er. Teniente de Alcalde y Presidente Comisión Urbanismo.

El tráfico durante las horas vespertinas y nocturnas será desviado por la calle Salud, en la que se prohibirá aparcar y que será remodelada y pintada para que tenga una doble vía. Los vecinos de esta calle serán los más perjudicados pues en ella lógicamente aumentará el tráfico y sus consecuencias. En cambio dará gusto poder pasear sin apretujones y sin peligro de atropello por la gran calzada contigua a la playa de la calle Miramar.

Lerdos somos en materia urbanística y viaria, pero esta medida del equipo de Tomás Garcías nos parece estupenda y además, si la cosa no fuera bien, poco arriesgada.

Ojalá que la tan soñada peatonización llegue pronto hasta Ca'n Pastilla.

J.A.B.

## EN LA MORT DE UNA POLTRA

Poltra roja desdixada,  
una poltra de primera,  
va morir a la carretera,  
per un cotxe empitonada.

I el cavallista hem va dir:  
"encara he duit molta sort,  
muntant la poltra que ha mort,  
perillava jó el morir".

Perquè el cavaller muntat  
damunt la poltra garrida,  
de miracle ses salvat  
davant la mortal eixida.

Damunt la bístia encolcat  
anant vorera-vorera,  
va veure el cotxe embalat  
per damunt la carretera.

"Ha volgut la mala sort  
que rebéssim bufetada,  
adeu ja, poltra estimada,  
triste, molt triste, ta mort".



mirant cap a S'Aranjassa,  
sa poltra de bona raça  
quedà estesa feta benes.

Damunt s'asfalt en sa nit  
va morir sa bistiota,  
allà va estirar sa pota  
quasi sense haver petit.

El xófer en desconhort,  
nirviòs ho explicava:  
"de pronte, ja me trobava  
que s'animal era mort".

Lo real, segur i ben cert  
és que la poltra era morta,  
i un camió la se'n porta  
dins el bull del desconsort.

Desterrau ja el costum  
d'anar per la carretera,  
per en mig o per vorera  
duguent bísties sense llum.



# ELS NOSTRES OFICIS

## TRENCADOR DE MARES (III)

Extracte del llibre "Els nostres arts i oficis d'antany" de Joan Llabrés i Jordi Vallespir.

Referent a l'antigor de les pedreres de Son Verí, a l'altra banda de S'Arenal, també Font Obrador ens dona unes dates prou significatives. En 1553 es mogué un plet entre el propietari de So N'Hereu, Miquel Tomas i Lluç Romaguera, explotador d'aquestes pedreres. Aquell li comanà 48 dotzenes de peces de marès, a 10 sous la dotzena, per a bastir una torre de defensa a Longani. El proveïdor li suggerí que les compràs a Galdent, ja que aquell material era millor, però el cost elevat del transport li aconsellà adquirir el material a Son Verí. Una volta entregat tot el pedreny, es veu que es torbaren a muntar la torre. I les pedres s'anaren deteriorant a poc a poc, per l'acció del temps i de les pluges. El veredict del jutge fou favorable a Lluç Romaguera, perquè "si aquelles pedres apres de esset stades picades, fossen stades posades en obra, no serien vyades y clotoses".

Una altra classe d'extracció de pedres de tipologia molt singular, puix que es tracta de moles de molí rodones i petites, de lumaquela, material molt dur i brescat, es pot veure a Sa Punta de Sa Dent en els penya-segats de Cala Pi, on hi ha encara les empremtes corresponents a moltes moles tretes i altres a punt de treure, que antany foren abandonades. Davant aquest fet tan singular, únic que sapiguem a Mallorca, el pensament se'ns omple d'interrogants, per als quals la història encara no ha trobat resposta. Quins eren i d'on venien aquets TRENCADORS? Perquè s'atura a aquesta indústria, segons sembla tant florent? A on anirien destinades aquestes moles?

I retornant ja als nostres TRENCADORS DE MARES, hem de dir que en els nostres dies l'automatització s'ha apoderat de les pedreres. De TRENCADORS manuals no en resta ni un. Les escodres, els maïs i les llaunes ja



no fan falta i els antics obrers s'han quedat sense feina i sense pa. Les màquines, però, tenen l'avantatge de fer les tirades llargues i dretes i així les pedreres resulten més amples i sempre rectangulars. Els clots, amb tot i esser més fondos, no ho semblen tan, perquè l'amplària dissimula la fondària. A més les màquines no trien lo bo de lo dolent, ho tallen i treuen tot, sense deixar reclaus ni morros de roca sense treure.

Malgrat que les pedreres sien útils, quan no necessàries per a la indústria de la construcció, hem de confesar palesament que constitueixen una vertadera nafra i un atemptat a la natura. Es destrueix i deteriora el paisatge, que tardarà molt de temps en perdonar-ho. L'únic remei viable seria tornarles omplir de bagatge mort i inútil. Tant el paisatge com la humanitat ho agrairíem fort ferm, puix que altra volta hi naixeria l'herbei i l'arbreda.

**Conegui el nostre poble llegint  
«ELS NOSTRES ARTS I OFICIS  
D'ANTANY»**

**de Joan Llabrés i Jordi Vallespir  
De venda a totes les llibreries.**

AGENCIA GENERAL DE SEGUROS

**Mare Nostrum**



SEGUROS Y REASEGUROS

Plaza Major, 1  
(Mercado Arenal)  
Tel. 26 53 74  
EL ARENAL

C. Marbella, 39 - 1º  
(Asociación de Hoteleros)  
Tels. 26 76 54 - 58  
Las Maravillas  
Playa de Palma

**lotería nacional**

ADMÓN. N.º 28

**lotería primitiva**



C/ MILAN, 3  
TEL. 260078

**S'ARENAL**

# Personajes

(Un serial de Tomeu Sbert Barceló) (II)

## (PADRE JUAN LA TRANSFORMACIO

(Vivencias de un  
cuarto de siglo)

El profesor P. Juan Llabrés Ramis T.O.R. es el director del museo de La Porciúncula, museo que en numismática es uno de los más completos de nuestras islas, y por descontado lo más importante e interesante en arqueología y etnología, existente a lo largo de esta nuestra amplia zona turística. La labor incansable de este hombre ya le ha valido varios buenos premios, como por ejemplo el "Luis R. Amorós y Amorós" en el mes de noviembre de 1973, concedido por la Fundación Bryant, americana.

Cuando hace años, él mismo fundó el museo de La Porciúncula, seguramente poco pensaría en esta fabulosa transformación de la zona que él ha podido ver en toda su intensidad ya que llegó a La Porciúncula en el año de 1930. Diligente y humilde investigador de todo lo que forma parte de nuestro pasado, por sus investigaciones directas o de primera mano, este museo del edificio franciscano de la calle Padre Bmé. Salvá, ofrece todo un caudal de interés para ser obra de consulta a las nuevas generaciones.

No cabe duda que este gran complejo turístico de rango internacional, puede enorgullecerse de poder contar entre sus innumerables establecimientos, a este Museo de La Porciúncula, guardando vestigios de toda índole y que son el testimonio de un pasado histórico del todo nuestro. El P. Juan Llabrés, es pues hombre importante en este caminar transformatorio que nos ha llevado a escribir este serial. Al mismo tiempo que ha ido creciendo su obra, creció todo el entorno, o viceversa. Puede decirse que en este museo confluyen mezcla de civilizaciones, desde romana, fenicia, pasando

por griega, púnica, musulmana hasta nuestros días en que van llegando piezas de un pasado más reciente y que van enriqueciendo el lugar científica y artísticamente.

En numismática pueden haber ya más de ¡13.000 piezas!. Por lo cual podemos catalogar al buen profesor franciscano como un ferviente enamorado por esta ciencia de las monedas y medallas.

En nuestra última charla con el P. Llabrés ha salido a relucir el tema de la cerámica popular mallorquina, una faceta que ha estado estudiando desde muy joven, incluso como una especie de herencia de sus familiares. Nos habla de "teules", "gerres", "ribells", "ollas", "plats", "ratjoles" y tantas piezas más. Ha recorrido todos los pueblos de Mallorca buscando y haciendo historia. En el siglo pasado, nos dice, había unas 160 "teuleres" en la isla. Hoy quedan pocas. "Si bien sus funciones son algo diferentes actualmente a las que habitualmente tenían. Hoy se centra más en obras cerámicas para la decoración, para el turista" nos manifestó este autor de un libro titulado "La Cerámica en Mallorca en los últimos cinco siglos".

Puede decirse que el P. Llabrés ha dedicado media vida a estudiar diferentes tipologías de piezas arqueológicas, indagando sobre generaciones, sobre todo en alfareros notables, excavando restos, y ya en su estudio que es un auténtico "laboratorio" reconstruir y ordenar, hasta colocarlas en el museo, para ser visitadas y admiradas.

Podemos asegurar que el P. Llabrés es una de las personas que, dentro de su parcela cultural, más ha hecho, influido y vivido esta transformación que cariñosamente tratamos. Los

turistas, diariamente, visitar el museo, en especial los alemanes. Los turistas miran, observan, preguntan sacan foto-grafías, se interesan por esta cultura entrañable nuestra. Incluso, desde la Asociación de Hoteleros se coordinan

excursiones de grupos de turistas al Museo de la Porciúncula, repetidamente y todo el año, pero en especial dentro la campaña "Un Invierno en Mallorca", que coordina el Fomento de Turismo.

(1930-1988)

### DEL AYER AL HOY EN COMUNICACIONES ARENALENSES

Del ayer al hoy puede decirse que hay tanto como del dicho al hecho, como reza el refrán. El Padre Llabrés Ramis vió nacer en 1934 la carretera desde Can Pastilla a S'Arenal. Naturalmente, dice él, sin asfalto. Pasados unos lustros, sí se asfaltaría. Y así, mejorando, hasta llegar a nuestros días en que el problema es volver a lograr peatonizar o semipeatonizar dicha primera línea. ¡Lo que va del ayer a hoy!

El P. Llabrés nos explica el ayer y hoy, en comunicaciones, de La Porciúncula.

--No había en 1930, ni casas, ni calles, ni mucho menos aceras ni ninguna luz pública. Lo que sí había era "Es Trenet" desde Can Pastilla a S'Arenal. A la Porciúncula, se venía en coche o en carro, y se llegaba por el "Camino de Son Fangos", por "Es Pil-lari", donde estaban las casas de "Cas Arroser", "Ca Ses Monges" y pocas más, a más de muchos huertos o casitas de campo".

### DATOS PERSONALES

Juan Llabrés Ramis, nació en Llubí, día 10 de enero de 1919.

Estudió Humanidades en La Porciúncula, donde había llegado a los 11 años de edad. Sus estudios de Bachillerato los realizó en Inca. De regreso a La Porciúncula, curso Fisiología y Teología. Ha ejercido el profesorado en el mismo centro franciscano durante 43 años. Fundador del valioso museo del mismo centro franciscano, actualmente sigue al frente de él y en su intensa labor investigadora.

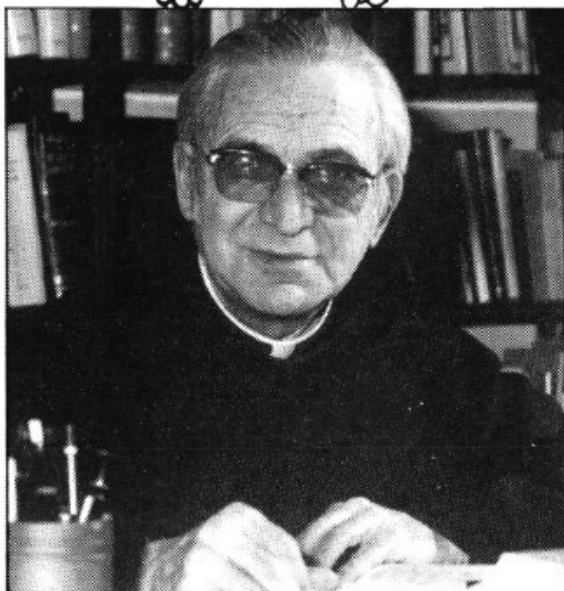
El P. Llabrés es un científico nato, excavador e historiador.

Hombre muy sencillo y bondadoso, todo cordialidad. Para los que no conozcan aún la gran obra que significa este museo, arqueología, etnología y numismática, diremos que a la altura del bañero núm. 5, viniendo de Palma, se tuerce a la izquierda y se entra por la calle P. Bartolomé Salvá, y al final de ella se encuentra la iglesia, bellísima y con sus ventanales multicolores dando luz a tanta fantasía, y junto a la misma este valioso museo, gestado pieza a pieza por nuestro personaje, de este mes en "S'UNIO DE S'ARENAL".

La Porciúncula es arquitectura, religiosidad, fe, cultura y arte.

# LLABRES RAMIS T.O.R.)

## MODERNA DE S'ARENAL (1955-1980)



El P. Juan Llabrés Ramis T.O.R. Llegó hace 58 años a S'Arenal.

## ENTREVISTA

### 10 PREGUNTAS AL P. LLABRES RAMIS

1ª -- Arreu de Mallorca es coneix la vostra obra "Els Nostres Arts i Oficis d'antany". Com vos vengué la idea d'escriure sobre aquests temes?

-- La gent novella, com que sempre frissa, mai s'ha aturat a pensar que varen tenir uns avantpassats, que els deixaren una cultura ben rica baix de molts d'aspectes, una manera de viure i de treballar. Som fills de Mallorca, de pares mallorquins, som fills de la nostra terra. Quina cosa més natural, doncs, que malavetgem conèixer i fer conèixer aquesta cultura?

2ª - Des de quan vos interessau per aquestes matèries?

-- Des de l'any de la pruna, és a dir les vaig mamar de petit. Els meus pares me contaven coses d'anys enrere. I jo sempre en demanava més. El meu pare em solia dir que el darrer beneit el se'n va dur Sa Riera. I volia que es seus fills fossin llets i

profitosos.

3ª -- On heu investigat?

-- Les fonts de la història són principalment tres: Les escrites, les plàstiques i les orals. Referent a les primeres hem de confessar que tenim molts de llibres, documents, pergamins en els arxius, que esperen una mà salvadora. De les plàstiques n'hi ha manco, però n'hi ha. Son els monuments, les obres d'art, i en general totes aquelles coses en què l'home hi ha deixat la seva impronta: un test trobat al camp, una pedra retocada, una eina atàvica que ningú sap per què servia...! Les darreres són les fonts orals, és a dir el testimoni d'aquelles persones majors, que saben del suc de los olles, per haver passat tota la seva vida en un ofici determinat. Aquestes persones tenen un valor incalculable.

4ª -- Ha estat difícil trobar informació?

-- Ni gens ni mica. La nostra gent pagesa és molt bona gent i no té secrets. Sempre s'ha prestat a facilitar-nos tota casta de detalls, sobretot quan saben l'objectiu de la nostra entrevista. Sempre hem cercat les persones de més edat. Amb això passa com el el vi: com més vell més bo.

5ª -- Alguna anècdota?

-- I què no trobau que tota la vida ho és una anècdota? Creisme, n'hem vistes de tota casta. Sense anar més enfora, record que a un poble de Mallorca, una dona pagesa, alta com un campanar i més gruixada que una bota congrenyada, em prengué per un de la Fiscalia de tasses. No li podia treure ni un fòtil mort. Fins que a la fi ella, arromangada tai de colzes i sense cap pel a la llengua, em va demanar el carnet d'identitat...! Tot d'una va baixar banderes i flocàrem de lo millor. Tot va ser un xalar!

6ª -- A quins lectors dirigiu els vostres treballs?

-- A tot el nostre poble, sense distinció d'edat, ni de credo, ni de formació. Perquè tots som fills de Mallorca o al manco hi vivim i en treim el nostre pa de cada dia.

7ª -- Us heu avorrit qualche vegada?

-- I voltros què us heu avorrit mai vejent una bona pel·lícula o un partit de fútbol de campionat?

8ª -- Quina entrevista ha estat la millor de quantes n'heu fetes?

-- No n'hi ha de bones i de dolentes. Totes són les millors.

9ª -- Per què en les entrevistes, quan feis parlar un menestral, conservau l'estil dialectal de Mallorca, el popular?

-- Els llibres estan redactats naturalment en l'estil literari. En canvi les entrevistes a un pagès hem volgut conservar-les en l'estil propi de la nostra terra, perquè estam convençuts de la seva importància, pensant en les generacions futures. La nostra generació és depositària d'unes formes peculiars, privatives de la nostra gent, com ho són les delicioses Rondaies Mallorquines, que ningú no es cansa mai de llegir. En elles s'hi reflexa l'ànima del poble.

10ª -- Si tornàssiu néixer, tornàrieu escriure llibres?

-- Ningú no se'n sol penedir mai de les passes ben donades.

-- Gracias padre.

Próximo personaje:  
Gabriel Ramón Juliá





## Cartas al Director

### CIRCUITO DE MOTO CROSS PARA LA JUVENTUD ARENALENSE

Sr. Director:

Somos un grupo de amigos de la motocicleta, que nos enfrentamos a una serie de problemas que luego expondremos. Este grupo de amigos es muy variado, ya que entre nosotros se encuentran personas de diferentes edades, creencias y modus vivendi, pero todos arenalenses, aunque no todos de nacimiento. Y todos tenemos una misma pasión: la motocicleta.

La motocicleta es un vehículo que se disfruta de diferentes formas; una de ellas es haciendo motocross, práctica muy extendida por todas partes menos en El Arenal.

Como Vd, bien sabrá, en El Arenal se cuenta con cinco corredores profesionales que son G. Mascaró, Josu Bustamente, G. Cabot, Jason Gil y Carlos William's.

El primero de ellos, Gabriel Cabot es bi-campeón de Baleares en 80 y 125 c.c. con lo cual se deja fuera de toda duda su gran categoría profesional. y de los otros profesionales, dentro de poco darán mucho que hablar, si Dios quiere y nada lo impide, pues su formación como pilotos profesionales ya está en marcha, sólo que sin un Moto-Club que los apoye y claro está, que les exija de cada vez más.

Como Vd. también sabrá, El Arenal ha contado con un profesional de la talla de Tomás Fischer "El



Guiri", quien está por ahora retirado de las competiciones, quizás por no poder entrenar en un circuito preparado para tal fin.

En otro tiempo, existía el circuito de Moto Cross del Bar Tres Palas y entonces se comprobó el buen nivel de la práctica de este deporte, hasta que el circuito quedó desfasado y las máquinas de cada vez más perfectas, hasta que dicho circuito

devino en un total abandono, sin que nadie lo remediasse.

Hoy por hoy, y en El Arenal, se encuentran con personas y entidades más que suficientes para crear un circuito y un Moto Club, ya que van ligadas reciprocamente. Y es más, no sólo los profesionales ya "formados" utilizarían el circuito, sino que hay muchos jóvenes que contando ya con un buen circuito y



**almacenes  
femenías s.a.**

materiales de construcción

**EL ARENAL.** OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:  
Historiador Diego Zaforteza, 3 - Teléfs. 263772 - 260087

**LLUCMAJOR.** ALMACEN Y EXPOSICION:  
Ronda de Migjorn, s/n. - Teléfono 660701

**PALMA DE MALLORCA.**

ALMACEN Y EXPOSICION: Pol. Son Castelló (La Victoria)  
Gran Vía Asima, 1 - Teléfs. 204702 - 204762  
ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Teléfs. 272356 - 272364

una organización que los aliente y les apoye, correrían a comprarse una buena máquina.

Y es obvio que al circuito se congregaría gente aficionada al espectáculo, sobretodo en los meses de mayor afluencia turística, pudiéndose organizar carreras, lo cual podría ser una fuente de ingresos que indudablemente repercutiría en beneficio de todos.

Agradeciendo de antemano su seguro interés por los problemas de los jóvenes del Arenal, le saludamos cordialmente.

Siguen 20 firmas

## PIDE SEMIPEATONIZACION

Sr. Director:

Todo está previsto en la Playa de Palma para su diversión: relajarse en la playa, tenderse en la arena, tomar el sol, con cuatro kilómetros de diversión. A lo largo de la playa se encuentran parques infantiles con columpios, toboganes y otras diversiones para el total disfrute de los pequeños.

Lo dice la propaganda turística. Es cierto. Sin embargo, lo que ha calado muy hondo en quienes han pasado unas vacaciones en Ca'n Pastilla o El Arenal, es la peligrosidad de la calzada, con vehículos que no respetan los semáforos, un tema que parece no interesa demasiado al Ayuntamiento. El balance lo ha revelado la misma prensa: varios muertos y numerosos accidentes cada año. De ellos la mayoría son turistas. Cuando estas noticias se

propagan en nuestro país, representa un freno para las familias que desean venir aquí. Estamos de acuerdo en que la Playa de Palma no se ha desarrollado como otras zonas turísticas de la isla, a pesar de su belleza natural, lo que puede comprobarse con los contratos de agencias con los industriales hoteleros. Con la peatonización, aunque ahora se haga de forma experimental, se habrá dado un paso de gigante para recuperar un mercado que nosotros somos los primeros en apoyar.

Un ruego: no demoren la experiencia. Ahora, en temporada baja, es el momento oportuno.

Muchas gracias.

Jens Petter Stenseth.-Director Vingresor

## A FAVOR SEMIPEATONIZACION

Sr. Director:

Como representantes de varios tour-operadores extranjeros, seguimos con sumo interés el tema de la semipeatonización de la Playa de Palma, por que ello va a repercutir en un aumento de nuestros clientes.

Hace ya varios años que esta zona no ha visto aumentado el número de clientes "nuestros", concretamente los colectivos familiares, por el peligro que entraña la ordenación actual de la Playa de Palma. Muchos desean volver por el atractivo que representa esa zona de Mallorca, pero al final se inclinan por otros puntos turísticos.

Como profesionales del turismo,

apoyamos la idea, a la vez que felicitamos a las autoridades que tienen en sus manos una solución que sólo puede irrogar beneficios.

W.R.Welch.-Director Viajes Airtour

## VIAJES COSMESLLI TAMBIEN POR LA PEATONIZACION

Sr. Director:

En el transcurso de los últimos dos años, más de un cliente nuestro ha sido víctima de accidente de tráfico, cuando intentaba cruzar esa peligrosísima autovía que festonea toda la Playa de Palma. Ello ha frenado la línea ascendente de turistas de nuestro país que desean pasar unos días en la zona que va desde Ca'n Pastilla al Arenal, no sólo ese visitante joven de la temporada alta, sino el turista mayor, de la temporada baja, resultando alarmante para las familias que vienen con hijos de corta edad.

Ahora vemos que se está, a punto de semipeatonizarlo. Aguardamos esta decisión para comunicarlo de inmediato a nuestros corresponsales para que sea utilizado como la mejor propaganda que en estos momentos puede hacerse de la Playa de Palma. No duden que va a repercutir en una mayor demanda de reserva de plazas.

Lástima que hayan esperado tanto tiempo.

Miguel Rosselló.-Director Comercial

## FOTO ESTUDIO KAMAL

Reportajes foto y video profesional  
SISTEMA VHS - BETA -U -MATIC  
Fotografía industrial

RIU CENTRE. CAMINO LAS MARAVILLAS  
Telf. 269416

S'VIATGES  
S'arenal S.A.  
BILLETES  
BARCO  
Y  
AVION

Calle Amilcar, 16 (junto 1-X-2)  
Teléfonos 26 66 73 - 26 65 01

# FUTBOL

La UD ARENAL a las puertas de la liguilla de ascenso.

A la hora de cerrar esta edición y antes de que se juegue el partido del día 20, nuestro primer equipo está cuarto en la clasificación general y lo mejor del caso, es que creemos que jornada tras jornada se va superando, dando su fruto las enseñanzas de su entrenador Antonio Creus y de su preparador físico y cuidador Jaime Pardo, dos personas de las que tendremos que ocuparnos en venideras ocasiones.

El Arenal está hogaño, gracias a Dios, como no había estado en mucho tiempo. Es un equipo serio que pasea nuestro nombre con dignidad por la geografía de nuestra roqueta, está arropado por la Junta Directiva y solamente le hace falta que la gente del Arenal se de cuenta de que hay once jabatos que domingo si y otro también en el rectángulo de juego del campo que les ha tocado en suerte, se dejan la piel, para que el año que viene podamos subir el primer peldaño de la categoría nacional, que no nos cansaremos de repetir es la que merece nuestra zona.

Sin embargo los aficionados todavía no se han dado cuenta de ello y son

menos de los que sería de desear los que acuden al campo. Tiempo al tiempo y suerte amigos.

Después de vencer al Cala D'Or favorito indiscutible al título, el domingo día 13 se deshizo de La Unión por el contundente tanteo de 10 a 0, quizás el más abultado o por lo menos uno de ellos, conseguido por nuestro representantes.

Jordi Mulet nos daba la alineación y la puntuación que es como sigue:

Gabaldón, Serrano, Aragón, Tugores, Oliver, Muntaner, Vidal, Maestra, Calvo, Bueno y Dito.

Castro por Vidal y Fuentes por Oliver. Todos puntuaron con 3.

## ASEGURE SU GOL MUNTANER LIDER del TROFEO MARE NOSTRUM-S'ARENAL

Miguel Muntaner es el jugador del UD. Arenal que encabeza la puntuación de goleadores de Preferente, en la plantilla arenalense. Muntaner ha marcado 16 goles y Calvo 13.

Muntaner es por lo tanto firme candidato al artístico trofeo que dona cada temporada la agencia de Seguros Mare Nostrum en Playa de Palma y



Miguel Muntaner, a por el trofeo de goleadores donado por Mare Nostrum-S'Arenal

S'Arenal (Pl. Mayor 1 y C. Marbella 39, edificio Hoteleros) Toda clase de seguros e información y gestiones.

¡Asegure su gol!

Al jugador Muntaner le sigue sus pasos un equipo mallorquín de Segunda División.

Nacional B pero nuestro goleador se encuentra muy agusto en el Club que preside el amigo Rafa Gómez. Buena vista la del Secretario técnico Biel Castell, ¡Aseguró más que un gol!

# BALONCESTO



(por Guillermo Boscana)

En nuestro anterior número, los duendecillos de nuestra editora nos jugaron una mala pasada, (pronto empezamos) y se ensañaron sobre todo en nuestras noticias de Baloncesto. Y así reiteradamente ofrecíamos una foto del Gráficas Bahía que no llegó a aparecer.

Queremos salvar hoy la errata y junto con la fotografía del Juvenil del Imprinta Bahía, les publicamos las efigies de nuestros bravos encestadores. Rogamos disculpas.

Para finalizar el historial de nuestro equipo más representativo, ahí va la plantilla de los juveniles en la actual temporada, a saber:

José Rechi.- Enrique Caballero.- Santiago Ximelis.- Gabriel Rebassa.- Antonio García.- J.A. Caballero.- David Armesto.- José Soler.- Jaime Quevedo.- Remo Balimonthee.- Marc Tuneu.- Juan José Ordoñez.- Entrenador.- Manuel Bezares.



Juvenil C.B. Imprinta Bahía.



C.B. Gráficas Bahía



# VELA

(por Jordi Mulet)

Innumerables son las actividades de nuestro Club Náutico, como múltiples son las regatas que a lo largo del año se celebran en nuestro archipiélago. Al objeto de tener siempre al mejor elenco posible de organizadores, calificadoros, jueces, etc. el pasado día 25 de Febrero en las aulas del edificio antiguo del C.N. Arenal, celebráronse exámenes, colofón final a apretados cursillos, para la obtención del título de Juez y Jurado, con competencia y autoridad para dirimir ganadores o fallar en cualquier incidencia que pueda surgir a lo largo de una competición.

El cuadro de profesores, erigido en este caso en Tribunal de exámenes, bajo la supervisión de Emilio Feliu, Presidente del Colegio Teritorial de Jueces y Jurados, estaba compuesto por Jaime Rosselló Fullana, José Luis González, Guillermo Patiño y Antonio Rotger.

Los alumnos que en número de 18 accedían a las pruebas eran: D. Manuel Medrano Bosch.- D. Jaime Crespi Rullán.- D. Gabriel Camps Serra.- D. Juan Alvaro Paradela Amer.- D. Fernando Mir Quetglas.- D. José M. García Castelló.- D. Nadal Comas de Hevia.- D. Mateo Riera Llopis.- D. Francisco Llabrés Deyá.- D. Jesús Jaraiz Franco.- D. Luis Asensio Alcázar.- D. Antonio Clar Nadal.- D. Sebastián Palmer Nadal.- Srta. Natividad Ferrer Roca.- Srta. Sally González Vann.- D. Bartolomé Juan López.- D. Francisco Covas Servera.- D. Juan José Bonet Sala.

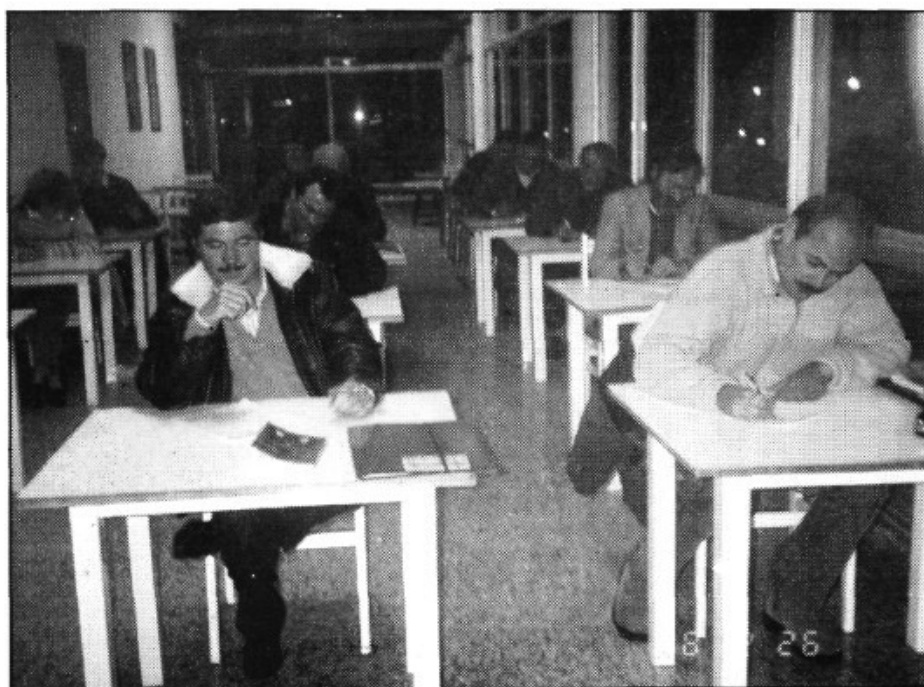
## Club Náutico Arenal

### BUEN NUMERO DE DEPORTISTAS EN EL CUADRO DE HONOR 1987

La noche grande de la vela balear, estuvo presidida por Jaime Enseñat de Velasco y otras autoridades deportivas o políticas, a lo largo de una cena de gala en el Brasilia de Ca'n Pastilla.

Buen número de deportistas del Club Náutico Arenal recibieron trofeo o distinción. Juan Miquel Catany y sus directivos estaban todos contentos y satisfechos. Aunque siempre se puede conseguir más, vaya la más sincera enhorabuena de S'Unió de S'Arenal.

Lograron trofeo o medalla,



Exámenes para jueces y jurados.

pertenecientes a nuestro club, Iván de Puigdorfil, José María Ramis Crespi, Juan José González, Javier Feliu, Miguel Sánchez-Cuenca, Oscar Estellers, José Carlos Frau, Catalina Darde, María Darder, Bartolomé Lladó, Enrique González, Salud Deudero, Felipe de Puigdorfil, Pedro Llabrés, Guillermo Cryns, Antonio Morro, José Miguel Ramis.

## SA NOSTRA, CON LA VELA

SA NOSTRA patrocina las regatas de los Campeonatos 1.988.

Ya en el año 87, Sa Nostra llegó a un acuerdo con la Federación Balear de Vela para patrocinar los siguientes Campeonatos que se celebran o lo harán en el transcurso de éste y cuyo calendario pensamos ofrecerles mes a mes.

Los campeonatos a que antes nos referíamos son los siguientes: Campeonato de Baleares, Campeonato de Menorca, Trofeo Islas Baleares, Campeonato de Mallorca y Campeonato de Ibiza.

El patrocinio de Sa Nostra para este año consiste en la compra y puesta a

disposición de la Federación de una furgoneta para traslado de material y personas durante los campeonatos: subvención de pasajes de avión o barco para los regatistas que deban viajar inter islas; concesión de trofeos o medallas.

## CAMPEONATOS MES DE ABRIL

C. Ibiza de Snipe. Día 2 en Ibiza por el C.N. Ibiza.

C. Baleares de Optimist los días 8, 9 y 10 en C.N. S'Estanyol.

C. de Ibiza de Snipe el día 9 en Ibiza por el C.N. Ibiza.

C. de Baleares de Europa el día 9 y 10 en el C.N. Arenal.

C. de Ibiza de Snipe el día 16 en Ibiza por el C.N. Ibiza.

C. Mallorca de Optimist los días 16 y 17 en el R.C. N. Palma.

C. Baleares de Cadete, los días 16, 17, 23, y 24 en el C. Vela Calanova.

C. Baleares de Europa los días 16 y 17 en el C.N. Arenal.

C. Ibiza de Snipe, los días 23 y 30 en Ibiza por el C.N. Ibiza.

## PESCADERIA CORAL

Pescados y mariscos frescos y congelados

C.Amilcar 16  
S'Arenal

## ALBORADA - ARENAL

### Restaurante Gallego

EL ARENAL

Carretera Militar, 269

PALMA DE MALLORCA

Teléfono 260725

## Del Campeonato de Mallorca

### TORNEOS DE TRUC EN "BAR JARDI" Y "TENIS SON VERI"

Dos torneos de truc se han celebrado, formando parte de eliminatorias del I Campeonato de Mallorca de este juego. Uno en el "Bar Jardí" y otro en el "Tenis Son Verí". En ambas partes hubo tremenda lucha hasta el final para dar las respectivas parejas campeonas.

En el "Bar Jardí" triunfando la pareja compuesta por Tomás Hurtado y Francisco Vizcaíno mientras que en "Son Verí" lo hacían Honorato Salom y Antonio Morey. Tanto unos como otros no tuvieron suerte en la siguiente fase, en Palma.

En cada torneo se zanjó la cosa a base de celebrar una suculenta cena, entrega de trofeos y obsequios incluido. Alegría, desafíos, coñas, amistad, rabietas... De todo un poco hubo en cada ocasión. Pero lo cierto, lo real es que esta clase de



Los que consiguieron trofeo, más Pere Canals, en "Son Verí"



Un momento de la cena "truquera" en el "Bar Jardí"

torneos, visto el éxito conseguido, tendrán más continuidad.

A las direcciones de "Son Verí" y del "Bar Jardí", "S'UNIO DE S' ARENAL" agradece las atenciones recibidas.

¡Truc! ¡Retruc! ¡Val nou! ¡Joc foral! El truc viejo juego de las cartas, de una apariencia engañosa a la hora de jugar ases, ya que despistar al contrario se convierte en un arte cuando hablamos de hábiles jugadores, este juego asoma ahora con mucha más fuerza de convocatoria. S'Arenal, hemos podido comprobarlo, tiene a muchos y buenos jugadores.

Tomeu Sbert

## Patrocinó la Asociación Hoteleros

### CUATRO CARRERAS CICLISTAS DISPUTADAS

Cuatro carreras ciclistas se han venido disputando sábado a sábado en nuestra amplia zona turística. La circunstancia de que durante este invierno se encuentran en la isla numerosos corredores extranjeros en plan de preparación de cara a la inminente temporada internacional o nacional, en sus respectivos países.

Organizó la Asociación de Hoteleros de la Playa de Palma-Cañ Pastilla-S'Arenal y formaba parte de la campaña "Un Invierno en Mallorca".

Las fechas de celebración han sido el 20 y 27 de febrero y el 5 y 12 de este mes de marzo, en las categorías aficionados, veteranos, juveniles y féminas. Artísticos trofeos y premios fueron entregados a los respectivos ganadores o mejores clasificados.

En la última carrera, circuito urbano de 60 kilómetros, ganó el alemán Kanauer en un tiempo de 1h.21m.04s. A continuación entraron Schileicher, Molina (mallorquín), Hoilritcher, Glamer. Habían

tomado la salida 132 corredores. Algunos se retiraron y hubo algunas caídas.

Este "Gran Premio Un Invierno en Mallorca" ha permitido ver rodar, fuerte y bien, junto a los extranjeros, a ciclistas de la isla tales como el citado Molina, Mir, Adrover, Ramon Ros, Juan Caldentey, Jaime Riera, Juan Carlos Tomás, Femenías y otros. Juan Caldentey se adjudicó un premio en metálico de diez mil dures, al corredor más regular en las cuatro pruebas.



Grimbert

Se siguen disputando carreras ciclistas invernales en nuestra zona turística. (Foto Tomeu Sbert)

## FUTBOL SALA

### CA'N PRUNES

#### GRUPO A

Bar El Muro-Elec. EL Gaucho	3-13
Inst. Ordóñez-Ca'n Quirante	2-4
Pub Sky-Pub Andros	3-2
Mud. Rojals-Panad. Deyá	11-3
Cafet. Lis-Bar Ca'n Pep	5-6
El Gaucho	17 15 0 2124 42 30
C. Quirante	17 14 1 2 81 39 29
B. Ca'n Pep	17 13 1 3 99 66 27
Pub Sky	17 11 0 6 85 43 22
P. Andros	17 10 1 6 65 50 21
Ins. Ordóñez	17 8 0 11 57 75 12
B. El Muro	17 5 0 12 44 90 10
Mud. Rojals	17 4 1 12 60 92 9
Cafet. Lis	17 3 1 13 48 92 7
Pan. Deyá	17 1 1 15 47118 2

### V. LLUC

#### IDIVISION

Coop. Apotecaris-Bar Gost	6-7
Old Boys-Bomberos	4-8
Bomberos	18 13 2 3101 51 28
Ventas Mil	18 12 2 4 77 54 26
C. Catalana	18 10 3 5 62 61 23
Pany's Forts	18 11 1 6 73 59 23
Old Boys	18 9 3 6 77 58 21
Apotecaris	18 9 1 8 78 74 19
Bar Gost	18 6 1 11 71102 11
Medifar	18 5 2 11 81 78 11
Crist. Arenal	18 5 1 12 65 87 9

### GRUPO B

Ca'n Meco-Bar El Correo	0-2
Debsa-Foto Stop	4-1
Picadilly-Isabelina	2-11
Fama-M. Confort	3-0
Grupo Amigos-V. Iberia	4-2
Isabelina	17 16 0 1124 39 32
Dep. Englo	17 11 2 4102 49 24
Ca'n Meco	17 11 2 4 72 51 24
G. Amigos	17 10 2 5 63 67 22
V. Iberia	17 9 1 7 70 67 19
Bar Correo	17 9 0 8 55 64 18
Debsa	17 8 2 9 56 62 14
Fama	17 8 2 9 78 95 14
Foto Stop	17 6 1 10 58101 13
M. Confort	17 5 2 10 51 77 12
Picadilly	17 4 2 11 76 87 10

### GRUPO C

Ca'n Bermúdez-La Herba	7-2
Bar El Correo-Grupo Fiesta	1-4
Bar Ca'n Bernat-Es Caragol	9-0
Bod. Bennasar-Los Chilenos	10-2
B. Bennasar	5 5 0 0 29 6 10
B. C. Bernat	5 4 0 1 31 12 8
Chilenos	5 2 1 2 18 21 5
Bermúdez	5 2 0 3 10 19 4
G. Fiesta	5 2 0 3 15 21 4
Es Caragol	5 1 1 3 10 24 3
La Herba	4 1 0 3 11 22 2
B. Correo	4 1 0 3 10 15 2

### SABADOS

La Palesana-C. Ca'n Miquel Mir	3-7
Waykyky-Fama	1-9
La Unión-Pub Sky	3-21
Pub Sky	2 2 0 0 33 6 4
C.C. Miquel	2 2 0 0 19 5 4
Fama	2 2 0 0 18 4 4
Palesana	2 0 0 2 6 16 0
La Unión	2 0 0 2 5 33 0
Waykyky	2 0 0 2 4 21 0

### ES FOGUERO

#### GRUPO A

Bar Tropical-S.A.R.	11-2
Maros Sport-Crist. Arenal	4-13
Dep. Englo-Es Foguero	1-6
Es Foguero	2 2 0 0 14 4 4
Crist. Arenal	2 2 0 0 19 6 4
Bar Tropical	2 1 0 1 14 8 2
M. Sport	2 1 0 1 12 17 2
S.A.R.	2 0 0 2 6 19 0
Dep. Englo	2 0 0 2 3 14 0

#### GRUPO B

Pingo da Pinga-Albesa	4-3
H. de Montaña-Bar Arenal	2-6
Ca'n Barato-Forteza T.	4-1
Bar Arenal	2 2 0 0 15 3 4
Ca'n Barato	2 2 0 0 7 2 4
Forteza T.	2 1 0 1 5 6 2
P. da Pinga	2 1 0 1 5 12 2
Albesa	2 0 0 2 4 7 0
H. Montaña	2 0 0 2 4 10 0

### VI TORNEO FUTBITO HOSTELERIA

Jugadas	Puntos
Pel. Martín	2 4
Aut. Europa	1 2
Font Sorda	2 2
Bar Ca'n Lluc	2 2
Oasis Inter	2 2
Txemateau	2 0
Bar Ca'n Tomeu	1 0
Bar Danubio	2 0

## Resultados y Clasificaciones

### BENJAMINES

Cóll Rebassa-Camilo J. Cela	5-1
Felipe Bauzá-Santanyí	0-1
C. Arenal-Marián Aguiló	2-1
Montesión A	8 8 0 0 48 0 16
C. Rebassa	9 8 0 1 61 19 16
C. J. Cela	9 4 3 2 20 21 11
Santanyí	9 5 1 3 19 18 11
Almendros	8 4 1 3 28 22 9
C. Arenal	8 3 1 4 18 35 7
Montesión B	7 2 1 4 22 31 5
F. Bauzá	9 2 1 6 22 7 5
S. Ant. Abad	8 1 1 6 14 33 3
M. Aguiló	9 0 1 8 7 35 0

### INFANTILES

Marián Aguiló-Felipe Bauzá	2-1
C. Arenal-S. Vte. de Pauli	1-2
Montesión B	10 10 0 0 83 12 20
M. Aguiló	10 8 0 2 42 31 16
Son Oliva	11 8 0 3 59 29 16
Montesión A	12 4 0 8 37 56 8
S. Vte. Pauli	11 3 0 8 28 50 8
Crist. Arenal	11 3 0 8 20 53 6
F. Bauzá	11 2 0 9 22 60 4

### ALEVINES

Pol. Levante-Coll Rebassa	5-3
Inf. D. Felipe-Son Oliva	9-1
Marián Aguiló-S. Ant. Abad	2-4
Montesión B-S. Buenaventura	5-1
Montesión B	20 19 0 1202 15 38
Inf. D. Felipe	20 15 1 4 97 58 31
Montesión A	17 15 0 2130 32 30
S. Ant. Abad	20 13 1 6105 77 27
Pol. Levante	19 11 3 5 73 55 25
C. Rebassa	20 11 2 7 95 63 24
Buenaventura	19 8 3 8 40 61 19
E. López	19 7 3 9 68 95 17
Almendros	19 7 1 11 71 8115
F. Bauzá	18 8 2 10 61103 14
Palménova	19 4 4 11 40 91 12
S. Vte. Pauli	19 4 3 12 54 79 11
Son Oliva	20 5 1 14 55120 11
Crist. Arenal	17 3 2 12 32 94 8
M. Aguiló	20 2 0 18 33152 0

### CADETES

V. de Lluc-Pol. Levante	6-4
Montesión A-Tramuntana	3-4
Proynsa-Montesión B	0-9
V. Lluc	10 9 0 1 56 31 18
Montesión B	10 8 1 1 80 17 17
Montesión A	9 5 1 3 55 21 11
Proynsa	10 4 0 6 27 36 8
Tramuntana	9 2 2 5 29 60 6
Crist. Arenal	9 1 1 7 15 54 3
Pol. Levante	9 1 1 7 21 66 3



# QUI DIA PASSA, ANY EMPENY

## DIARI D' UN ARENALER TROTAIRE.

**Dijous 18.**-Entrega de la Revista a la Editora para su impresión. Día de mercat amb un sol de primavera. TV3 nos ofereix a los Reales Madrid y Sociedad. 0-4. Bye, bye copa del Rey for the Madrid.

**Divendres 19.**-Otro día soleado. Grave accidente de circulación en autopista cerca del cruce con Aeropuerto. Otro, no tan grave, en la misma autopista cruce Costa de's Gas. Prudencia, al-lotets, prudencia.

**Dissabte 20.**-Ahor vespre sopar en Es Tennis per truquers, truqueros o... bé, es jugadors de Truc. He hi estavem convidats pero no hi poguerem anar.

**Diumenge 21.**-La U.D. Arenal vence al lider Cala D'Or por 1-0. Arbitro el ex-guardameta Forteza.

**Dilluns 22.**-Se empieza a sellar el o la Bono Loto, hermano-a de la Lotería Primitiva, primo de la Lotería Nacional, sobrino del 1-X-2, y allegado de los Bingos, QH, tragaperras, cuponazos, etc.

**Dimarts 23.**-Hace unos días se está reconstruyendo el trozo de puente que se cayó en la nueva carretera S'Arenal-Llucmajor.

**Dimecres 24.**-Ha cambiado el tiempo. Hace frio y no luce el sol. Sale a la calle el nº 1 de nuestra Revista.

**Dijous 25.**-Llueve y hace un frio que pela. Las calles del Arenal son un verdadero lago y la mitad de las aceras están rotas, así que el deambular por nuestras "streets" es un verdadero y húmedo safari. Hace bastantes días que no se

trabaja en el Polideportivo.

**Divendres 26.**-Ayer noche torrada por todo lo grande en el Antosio Roses. Los futboleros se pusieron como el kiko. También hubo cena de Truc -gracias por la invitación- en el Bar Jordi y otra de "fin de curso" para Jueces y Jurados en el Náutico.

Temperatura siberiana. Leo 2 grados y he visto copos de nieve.

**Dissabte 27.**-Sigue el frio.

**Diumenge 28.**-Tropiezo del Arenal futbol en Felanitx. 2-1. Hay una luz colgando en la Pl. M<sup>a</sup>. Cristina. Se da cuenta a la oficina municipal del Arenal.

**Dilluns 29.**-Se han colocado pasarelas en las aceras que dividen la Plaza dels Nins. Se han marcado pasos de cebra. Bien.

En la oficina municipal arenalera llucmajorense tenemos funcionario fijo. Gracias a Dios.

**Dimarts 1-3.**-Ayer noche pleno municipal en el Ayuntamiento de Llucmajor. Temperatura ambiental en el salón de sesiones por mor de los debates: alrededor 40 grados. En la calle los termómetros rondaban los 0 grados.

**Dimecres 2.**-Presentació del projecte home i debat sobre la drogadicció, en el col·legi públic del carrer de Sant Bartomeu. Ponent: Bartomeu Català.

**Dijous 3.**-El Govern estudia jurídicament la cesión de la línea Palma-Arenal por parte de FEVE a EMT por importe de 20 millones.

**Viernes 4.**-Temperatura gélida. Fallece a los 84 años la madre de nuestro Director. Se empieza a notar cierto movimiento previo a la apertura de establecimientos.

**Sábado 5.**-Sigue el frio. Llueve intermitentemente desde la noche anterior.

**Domingo 6.**-Cesa el frio. Luce el sol. Arenal 3 - Campos 0

**Lunes 7.**-Siguen a buen ritmo las obras para dotar antes de temporada alta a nuestra zona de gas propanado.

**Martes 8.**-En la Asociación de Hoteleros y organizado por Fempla, reunión sobre el tema de la peatonización y festival benéfico.

**Miércoles 9.**-Nublado y con los mismos baches en las calles. El Mallorca arrolla al Barça y vence 1-0

**Jueves 10.**-Plou. Tot S'Arenal es un bassiot. Si encima tenemos en cuenta que hay un gran número de aceras levantadas, llegamos a la conclusión de que el fangal que se produce en Trasimeno y perpendiculares es lógico. Menos mal que no han llegado todavía las lindas wikingas.

**Viernes 11.**-Sigue a buen ritmo el asfaltado de la carretera Arenal-Llucmajor.

**Sábado 12.**-Fiesta en El Arenal Llucmajor por la apertura del Mercado Arenal.

**Domingo 13.**-El 13 ha favorecido a la U.D. Arenal que ha endosado 10 goles por ninguno en contra a la Unión.

**Lunes 14.**-Asistimos en Ca'n Pastilla a la constitución de la Asociación de Vecinos San Antonio de La Playa, cuya primera meta es la paralización de los vuelos en la pista B

**Martes 15.**-Es Pont esbucat en la carretera Arenal-Llucmajor ya está nuevamente como estaba antes de caerse y la carretera casi asfaltada en su mitad.

**Miércoles 16.**-Hoy hemos visto la primera timante en la primera línea, con su cajoncito, sus tres medias patatas y su bolita engañando a los ilusos que confían en sacarle 5.000 ptas. por adivinar donde ha escondido la bolita. ¡l que no es guapo aixó!

**Jueves 17.**-Se celebra la Taula rodona, organizada por S'UNIO de S'ARENAL.



## EXPOLENT

**-Controlamos su vista  
-Adaptamos lentes de  
contacto.**

C/ Berga nº 26  
frente Balneario 9

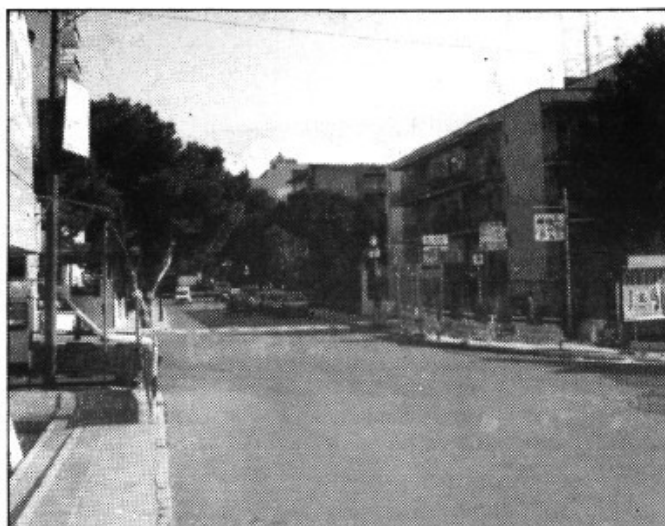
Telef. 263374

## IMPORTANTE PROYECTO DE ORDENACION Y PROTECCION DE LA ZONA CALLE "DOS DE MAYO"

Con la aprobación, en una pasado pleno, del anteproyecto de ordenación, protección y adecentamiento de la zona de la calle Dos de Mayo, con sus amplios y bellos espacios verdes, el Ayuntamiento de Lluçmajor, pretende salvar, en lo posible, lo que queda del casco de S'Arenal-Lluçmajor, que no esté degradado por el cemento y de las altas y anárquicas edificaciones, conservando los pinares y densa vegetación de dicha zona, limpiándola de suciedad y paulatino abandono.

El presupuesto inicial provisional de este anteproyecto es de 50 millones de pesetas, una notable e importante inversión que comprende los siguientes trabajos y mejoras:

- Demolición del pavimento de acera existente.
- Realización de terraplenes en zonas establecidas.
- Ejecución de muros de contención.
- Ejecución de nuevas aceras.
- Ejecución de muretes laterales de protección.
- Realización de aparcamientos previstos.
- Tratamientos de zonas verdes.
- Camino acceso, con terraplenado a zona verde.



Calle Dos de Mayo

- Protección inferior árboles existentes.
- Escaleras acceso a zona verde.
- Protección inferior árboles existentes.
- Bancos en diferentes zonas y aceras.

Arnaldo Tomás

Foto: Quintín

### *Cristalería* ARENAL

*C/ Cuartel, 31. El Arenal*

**Telf: 49-10-67**

**Urgencias. Telf: 26-36-32**

\* **CRISTALERIA**

\* **ALUMINIO**

\* **SEGURIT**

**Proyectos de  
decoración**

ELECTRONICA **El Gaucho**

*"El Gaucho tiene gancho"*

**Su Video-Club y  
técnicos Juntos**

**Limpiacaberales gratis  
para nuestros socios**

**Próxima apertura  
Video-Club**

*Venta TV Color, Video, equipos HI-FI  
Primeras marcas, SONY, PANASONIC,  
TECHNICS.*

**"Ven a vernos"**

*C/ Mallorca, 2, telf: 26-34-23  
EL ARENAL (MALLORCA)*

## Magistral actuación pianística de un llucmajorer que triunfa en Valencia

### BARTOMEU JAUME OFRECIO UN RECITAL EN LA ASOCIACION DE HOTELEROS

Bartomeu Jaume Bauzá es profesor numerario del Conservatorio Superior de Música de Valencia, desde hace 8 años y, además, es jefe de estudios del mismo Conservatorio valenciano.

El profesor Jaume tiene 30 años, es natural de Lluçmajor e hijo de Pedro Antonio Jaume ex-director de la Banda Municipal de Música del mismo Lluçmajor, ya fallecido. El joven maestro está casado con una doctora valenciana y tienen dos hijos. Bartomeu Jaume confesó que siente añoranza por su ciudad natal, pero su vida está actualmente en la ciudad del Turia.

Nosotros hablamos ampliamente con Bartomeu Jaume. Dice que todo empezó de niño, a instancias de su padre. Luego, unas gestiones del ex-alcalde Gabriel Ramón Juliá le llevaron a disfrutar de una beca para estudios de piano. Y de ahí, todo. Durante el verano, Bartomeu Jaume, ha pasado largas temporadas en S'Arenal. "Estoy muy contento de haber podido volver y dar este recital. Me han hablado de volver, lo cual me halaga y me ilusiona". Sabemos que el mes de mayo ofrecerá una actuación en el Auditorium de Palma, a dos pianos, con el maestro Chornet, y orquesta.

Sus actuaciones más brillantes las ha tenido en el Teatro Real de Madrid, en Barcelona, en el mismo Valencia, en Zaragoza, Bilbao, Sevilla y la mayoría de ciudades españolas.

Se declara un enamorado de las poesías de María Antonia Salvá. Recibe la revista "Lluçmajor de Pinte en Ample" y otras



El profesor Bartomeu Jaume en el Salón de Congresos de la Playa de Palma

publicaciones de la isla. Y desde ahora también "S'Unió de S'Arenal" explica.

Nos habla de sus maestros palmesanos, Juan Moll y Miguel Segura. De la profesora fallecida en accidente de aviación en Madrid, Rosa Sabater, del maestro Perfecto G. Chornet... En Madrid ganó el "Premio Nacional Yamaha 1982" entre otros premios. Ha grabado dos discos: y tiene grabaciones para Televisión Española, habiendo estrenado numerosas obras, en su mayoría de autores valencianos.

La actuación de Bartomeu Jaume en el Salón de Congresos de la Asociación de Hoteleros resultó magistral. Fue largamente aplaudido y aparte el programa anunciado, ofreció "de regalo" la obra "Danza Fantástica" del autor ruso Dimitri Shostakovich. Las piezas interpretadas fueron de los autores Manuel de Falla, Mariana Martínez, Padre Soler, Federico Mompou, J. M. Tohmás.

Tomeu Sbert

# PREFAMA

## Materiales de construcción

**PALMA DE MALLORCA.** Exposición: Arch. L.

Salvador, 84 - Tls. 751631 - 292997

Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima Telf. 294004

Alm.: Pol. La Paz (Ca'n Valero) 4 Novbre., 11 - Tl. 206666

Alm.: Sócrates, 8 - "Ca'n Blau" - Tls. 270161 - 277995

**LLUCMAJOR.** Oficinas, Fábrica y Exposición: Obispo

Pedro Roig, 29 Teléfs. 660150 - 660154

**EL ARENAL.** Exposición y Almacén: Ctra. Militar

Telf. 262238

**CALA D'OR.** Exposición; Avenida Bélgica, 14 -

Teléfono 657562

## PELUQUERIA CABALLEROS

# ANGEL

## PERMANENTES - TINTES

C. Canónigo Mateu Rotger, 11 S'ARENAL



# Dialogando con...



## MANUEL RODRIGUEZ VALENCIA

### Teniente Alcalde y Delegado de la alcaldía Ilucmajorera en S'Arenal

(Una sección de Tomeu Sbert)  
(Foto Quintín)

Si en el pasado número de esta revista dialogamos con un regidor ciudadán en nuestra zona turística, en esta ocasión traemos a nuestras columnas a Manuel Rodríguez Valencia, teniente alcalde Ilucmajorer y delegado personal del alcalde en S'Arenal.

Manuel Rodríguez nació en San Nicolás del Puerto (Sevilla), tiene 47 años, casado y con dos hijas. Llegó a S'Arenal el año 1967, con una excedencia concedida por la RENFE, donde trabajaba de maquinista de locomotoras y habiendo sido el maquinista más joven de España. Volvió a RENFE en 1974, un año, regresando a S'Arenal, pidiendo la baja definitiva como ferroviario. Es regidor Ilucmajorer desde 1979, con esta son tres legislaturas en el Ayuntamiento, que actualmente preside Juan Monserrat Mascaró, y antes lo hicieron Miguel Clar Lladó y Antonio Zanoquera Rubí. De 1979 a 1973 fue ya delegado personal del alcalde, cargo que vuelve ahora a ocupar desde el mes de agosto pasado. Ahí quedan sus respuestas.

-- ¿Obras que se están realizando actualmente en S'Arenal?

-- El Polideportivo Municipal, reasfaltado de calles, nueva red de alumbrado público, con una fase que afecta a las calles San Cristóbal, Marineta, Torrente, Lindero, Montaña, Juan Verdura y algún otro tramo de calle, está también a punto de conectarse la aguas residuales a la red de Palma. La actual depuradora hace tiempo quedó pequeña.

-- ¿Estará o no solucionado el grave problema de las aguas sucias, con esta medida?

-- Totalmente solucionado como urgencia de cara a este verano. Todas las aguas que nuestra depuradora no pueda depurar pasaran a depurarse en zona palmesana. Este verano no se verá un litro de aguas turbias por las calles y mucho menos verter al mar.

-- ¿Entonces no se construirá ya la proyectada nueva depuradora?

-- El proyecto sigue firme en pie. Ahora bien, se trata de una obra de gran envergadura y no se puede acometer sin los debidos proyectos y aprobaciones pertinentes. También la parte económica es muy importante. Habrá que contar con ayudas de los entes oficiales. De lo que se trataba por ahora es, repito, solucionar el grave problema de vertidos de aguas sobrantes pestilentas, al mar. Hay que cuidar al máximo la imagen y sobre todo la salud pública.

-- ¿Y qué otros proyectos más inmediatos existen?

-- Apertura de una biblioteca pública, ordenación y embellecimiento de la calle Dos de Mayo y zonas verdes

lindantes, construcción de una nave para vehículos abandonados o retirados por la grúa municipal, jardines, aceras, etc.

-- ¿No sería posible en los meses de verano recoger la basura también los sábados, en S'Arenal de Ilucmajor?

-- Estamos haciendo gestiones para que ello sea una realidad ya este mismo verano. Como se sabe la recogida la efectúan camiones de EMAYA. Por ello debemos gestionar más intensamente el asunto. Somos conscientes del problema.

-- ¿Cuándo cree que se podrá jugar el primer partido de fútbol en el nuevo primer Polideportivo Municipal?

-- Nuestra intención es que allí ya se dispute el tradicional "Torneo Ciudad de Ilucmajor" de tanta solera en la isla.

-- ¿Qué otros deportes se podrán practicar?

-- Habrá pista polideportiva, tenis, baloncesto, futbito, etc. La mayoría de deportes.

-- ¿Quiere decir algo en particular y que no le hayamos preguntado?

-- Agradecer la oportunidad de "S'UNIO DE S'ARENAL" al brindarme la oportunidad de poder dirigirme al pueblo y transmitir informando, nuestras inquietudes. Así puedo ofrecer a los vecinos mayores detalles de todo lo que se va realizando. Al mismo tiempo aprovecho para pedir a todos una mayor participación, con sus sugerencias, sus quejas, y entre todos llevar adelante una gestión con satisfacciones y realidades. Gracias y siempre me tienen a disposición.

-- Gracias a Vd. por sus respuestas.



Manuel Rodríguez, regidor Ilucmajorer y delegado de la alcaldía en S'Arenal



## ESTATUT, PARLAMENT I AUTONOMIA

Shell diu que "la democràcia exigeix l'existència d'institucions que permetin al poble sobirà expressar la seva voluntat i participar, d'aquesta manera, en el procés de formació de la voluntat política". En conseqüència, dins una democràcia parlamentària com és la nostra, les institucions tenen la funció d'acollir els representants populars, als quals s'encomana la tasca de legislar. EL nostre Parlament, per tant, és la suprema manifestació de la democràcia, en forma d'autonomia legislativa i com a cambra representativa.

Els avantatges de l'autonomia política se centren en una major participació popular en les tasques públiques, una aproximació de l'Administració al ciutadà, la recuperació de les nostres pròpies institucions històriques, adaptades a les circumstàncies i als temps, una certa quota d'autogovern que satisfaci bona part de les nostres aspiracions nacionalistes, una major i millor control de l'activitat i les despeses públiques i, sobretot, aquesta capacitat de legislar.

La nostra organització estatal, contemplada en el marc de la Constitució, concedeix a les Comunitats Autònomes, no només la capacitat administrativa, sinó l'autogovern, la qual cosa significa que aquestes poden prendre decisions polítiques, a més, i sobretot, de la capacitat de dictar normes jurídiques d'acord amb llurs Estatuts. I en el preàmbul de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears es manifesta, en primer lloc, l'afirmació de la voluntat autonomista del poble de les Illes, de la institucionalització de l'autogovern i de la solidaritat entre els pobles que integren la comunitat insular, mitjançant l'aproximació i el respecte mutus.

Els principis fonamentals en què es recolza el nostre Estatut són, lògicament, els que inspira la Constitució Espanyola; però és important que fou necessari un camí llarg i difícil per a redactar-ne el document bàsic, que s'aprovà finalment dia 7 de desembre del 1981, per a iniciar-ne els tràmits parlamentaris pertinents que havien de culminar dia 25 de febrer del 1983, data en què fou sancionat el text legal pel Rei.

Durant aquests cinc anys de vigència estatutària, s'ha pogut comprovar que la nostra capacitat per a legislar i governar és plena i total, que l'Estatut ens és un marc eficaç i vàlid, i que les reticències d'aquells que, exercint el seu dret lliurement, en votaren en contra, s'abstingueren o no en participaren en l'aprovació per renúncia, eren fruit de temors injustificats.

Hem sabut fer testimoniatge de les nostres capacitats polítiques de la mateixa manera en què, en molts d'altres aspectes, hem demostrat d'altres valors que ens han situat com a capdavanters en relació amb la resta de les Comunitats espanyoles. En aquest sentit, és necessari recordar l'anomenada "línia lenta" per a accedir a l'Autonomia, determinada per l'article 143 de la Constitució, al qual ens hem acollit, com a alternativa a la "línia ràpida" del 150, fou tot un encert, perquè ara podem accedir a una possible reforma de l'Estatut, mitjançant una revisió adequada d'aquest, per tal que el document pugui reparar les carències actuals d'una manera eficaç i positiva, a partir d'un examen minuciós i conscient dels errors en que poguem haver caigut, els desencerts en què hagim pogut incórrer, i, sobretot, a partir de l'anàlisi de l'experiència d'aquests cinc anys.

Es necessari tenir un coneixement exacte de les possibilitats reals, el sostre i les limitacions del nostre Estatut, amb el qual no és possible actualment, entre d'altres coses, l'acceptació de determinades competències transferides des de l'Administració Central a l'Autònoma.

Quan es parla, per tant, de revisar l'Estatut, es fa sobre la base d'una necessitat legal, i no com a expressió d'una aspiració política -que també ho és- gratuïta. Aquests cinc anys són, doncs, una experiència gratificant i única. Constitueixen la primera passa d'un llarg camí que tot just hem començat; però, sobretot, són una fita històrica que hem tengut el privilegi de viure i protagonitzar.

Jeroni Albertí i Picornell  
president del Parlament de les Illes Balears.

Una iniciativa de Francisco Aloy Civantos

(Grimbert)

## INAUGURADO EL "MERCADO ARENAL"



En la calle Dragonera, final calle San Cristóbal carretera de



Dialogo abierto entre Damián Sastre y el conseller Pere J. Morey, en "Sayja Ganadera". (Foto Pep Vicens)

S'Arenal a Lluçmajor, se procedió a la inauguración y puesta en funcionamiento del "Mercado Arenal", un centro que reúne a buen número de servicios y en especial del ramo de la alimentación.

La citada inauguración se convirtió en una fiesta popular durante todo el día. Hubo bailes folklóricos, payasos y juegos de humor para los niños, grupos infantiles musicales, bellas canciones interpretadas por Paquita Cañellas y Antonio Cardell, pasacalles y hasta la actuación de la Banda Municipal de Música de Lluçmajor.

Al filo de una primavera mañana dominguera, el Padre Juan Oliver T.O.R. procedió a la bendición de las modernas instalaciones. Acudió en calidad de delegado personal de la alcaldía de Lluçmajor y como teniente alcalde Manuel Rodríguez Valencia, el cual cortó la cinta inaugurativa.

Hicieron los honores, el promotor de esta iniciativa Francisco Aloy Civantos junto con sus familiares, acudiendo gran cantidad de amigos y numeroso público a admirar y felicitarles por la creación de este mercado.

"S'UNIO DE S'ARENAL" se suma a dichas numerosas felicitaciones.

"Sayja Ganadera" en la cresta de la ola

## "TROBADES DE FORA-VILA" EN S'ARENAL

Una iniciativa del diario "El Día", coordinando unas "Trobadas a Fora-Vila" donde se reúnen grupos de ganaderos o "gent de fora-vila entesa en su matèria", se reunió en el "Huerto Can Sastre" donde se ordeña la mejor leche, "Palmacrem", entre otras cosas punteras en productos agrícolas.

En "Huerto Can Sastre" o "Sayja Ganadera", tanto monta monta tanto, estuvieron el conseller de eso de la agricultura, Pere J. Morey, junto con hombres como l'amon Mateu "Campet", Antoni Fontanet, Juan Ribas, Jordi Rosselló, Miguel

Coll, Lorenzo Rigo, Guillermo Bonet, Antonio León y otros. La reunión anterior había tenido lugar en "Can Quirante" de Sant Jordi.

Tanto en Sant Jordi como en "Can Sastre" se consumieron productos del campo. Faltaría más. Y lo que más halaga a "S'UNIO DE S'ARENAL" es saber que "Sayja Ganadera" sigue recibiendo premios y consigue estar en la cresta de la ola. Damián Sastre, un triunfador nato, tiene por otra parte a un formidable equipo de colaboradores.



# XIU - XIU - BLA - BLA

Ya somos casi 7.000 personitas en El Arenal, dels Jueus para arriba. Por contra, todavía, nos gana la "capital", u sease, Llucmajor con 9.169 uno más, uno menos. Los de vorera de mar éramos exactamente el otro día 6.925. Y sin contar los areners panecillos. Un pueblo y no pequeño ¿verdad?. ¡Ah! Y solamente hablamos de los areners-llucmajorers de derecho. Porque los de hecho son bastantes más. Hay muchos cansados en la capital y que trabajan siempre aquí y que en los meses de canícula están siempre con nosotros. Así que a la hora de contar...! Mare...! Y que heu som de molts.

Pues, no tenemos policía propia. Tenemos que depender siempre de la metrópolis. Ya heu val. Creemos que pronto ésto se arreglará, porque estamos convencidos de que nuestros dirigentes en la capital, son conscientes del problema y saben hacer -lo están demostrando- las cosas bien. ALgún día tendremos nuestra policía municipal, con cuartelillo aquí, y que nos conocerán y conocerán nuestros roblemas. Esto llegará pronto. Mientras tanto, ¿no podrían hacernos señores y amigos ediles, un anticipo?

El pasado lunes, día 29 de Enero, tomó posesión de su cargo, después de un corto rodaje en las oficinas municipales de Llucmajor, de la oficina delegada en El Arenal y con carácter permanente, Enriqueta Mas Vidal que nos atenderá desde las 9 de la mañana hasta la una y media del mediodía. Enriqueta domina el inglés, es simpática, atenta y en menos que canta un gallo conocerá todo el intringulis de su y nuestra oficina. Contentos por tener siempre a la misma persona, aunque lamentamos que cada día tenga que hacer tantos Kms. para desempeñar su labor. Quizás en Llucmajor hay areners trabajando allí. El mon es mal d'arreglar. Un paso más para el buen gobierno arener.

¿Para cuándo la oficina delegada del Ayuntamiento de Palma? ¿Sabe alguien algo al respecto? ¿O es que no hay nada de nada sobre el particular?. Batle Ramón ¿Nos puede echar una manita, y no al cuello, por favor? Si no, nos pondremos a patalear cantando aquello de... queremos oficina, queremos oficina. No hace falta que sea demasiado grande. Con un localito de nada, un funcionario que sepa hacer cuatro cosas por las cuales tenemos que hacer 28 Km. y perder una mañana,

nos bastaría. Igual que los areners-llucmajorers.

¿Valdrá que pongamos de intercesor a nuestro concejal arener Juan Bauzá?. D. Juan, ayúdenos en lo que pueda.

\*\*\*\*\*

Y ya puestos a pedir, en el pueblo notamos a faltar una oficina de información turística. Que dependa de Palma, de Llucmajor o del Consell. Da igual. Pero que los extranjeros no tengan que ir y venir de la calle Marbella a la calle San Cristóbal, por ejemplo, o viceversa, cuando quieran informarse de un tirón que les han dado, pongamos también como ejemplo. O que sepan donde acudir cuando quieran saber a que hora sale el autobús de las 10. Qué sé yo. Oiga vd, que el turista no sabe nada de nada, no entiende nada y hay que ponerles un lazarillo a modo de oficina o una oficina a modo de lazarillo. ¿Me explico? Pues menos mal y a ver si entre todos arreglamos ésto.

En Ramonet

## CRISTALERIA TORRES

*Instalaciones de mamparas baño y  
acristalamiento de obras*

C/ Lisboa, 35 Tel. 491785 EL ARENAL

## FINCAS AMENGUAL

*Alquileres - Traspasos - Comunidades*

C/ San Cristóbal, 16 - 1.º  
El Arenal - (Llucmajor)

C/ Unión, 2 - Entlo.  
Palma

Tels. 26 92 50 - 13

## GESTINSA LOGITRONIC

### GESTIONES Y SUMINISTROS INFORMATICOS

*\*Venta de ordenadores*

*\*Cursos de informática*

*\*Gestiones contables y de IVA*

C/Soledad, 5 1º Tel. 723546 Palma



**Mate. Eléctrico - Sonido  
Imagen - Video Club**

COMERCIAL **Ruiz**

Nuevo Local:  
Exposicion Muebles, Objetos Regalo y Decoración  
C Gaspar Ruiz-Ian Garcias 20  
(Frente Ambulatorio Arenal)

Botanico H. Bianor, 22  
Tel. 26 65 88 Baleario 8  
07600 EL ARENAL

# DESARRUGUE EL ENTRECEJO



Por gentileza de Estanco Rosselló, Carretera Militar, 283, les ofrecemos las últimas novedades en sellos.



## LOS PORCENTAJES

Son curiosos los porcentajes. Todos conocemos a tropiecintas personas a quienes les han abollado el parachoques del coche en un aparcamiento; pero no sabemos de nadie que confiese haber golpeado el de otro automóvil.

## EL MES DE ABRIL EN EL CAMPO

Suele ser un mes poco lluvioso y aumentan las horas de sol, por lo que la tierra suele estar de cada vez más seca. Empieza a ser hora de tener los árboles ya sembrados, excepto naranjos y limoneros que es la época ideal, pues las heladas ya no son en Mallorca muy frecuentes. En luna de cuarto creciente se pueden plantar toda clase de hortalizas como melones, sandías, pepinos, calabazas de todas clases, cebollas, puerros, lechugas etc. También las primeras tomateras, pimientos y berenjenas.



## LO QUE TE CONVIENE SABER, MUJER

Regla de oro para un buen maquillaje de labios: Jamás te pintes las comisuras hacia abajo. No te pintes nunca con la boca abierta o con los labios estirados. No gesticules al pintarte. No aprietes los labios ni los humedezcas al acabar de pintarlos, porque se altera el color y pierden brillo. No exageres demasiado a la hora de pintarte los "arcos de Cupido", es decir, los piquitos del labio superior. Es tremendamente ridículo.

## INATURALMENTE;

-- ¿Sabes dónde está Dios?, preguntó la maestra de catecismo.  
-- Estaba en mi baño esta mañana, respondía el niño.  
-- ¿Porqué dices eso?  
-- Porque papá estaba en la puerta del baño gritando: "Dios mío, ¿Cuándo vas a salir?"

## PESO IDEAL PARA MUJERES Y HOMBRES DE 25 AÑOS O MAS.

Esta tabla tiene importancia como punto de referencia, de aproximación. Corresponden, simplemente a ciertos tipos ideales.

### ESTATURA. MUJERES: ESTATURA. HOMBRES

1'47 m.	42-44 Kg.	1'57 m.	51-54 Kg.
1'50 m.	43-46 Kg.	1'60 m.	52-56 Kg.
1'52 m.	44-47 Kg.	1'63 m.	53-58 Kg.
1'55 m.	45-49 Kg.	1'66 m.	55-59 Kg.
1'57 m.	46-50 Kg.	1'69 m.	56-60 Kg.
1'60 m.	48-51 Kg.	1'72 m.	58-62 Kg.
1'63 m.	49-53 Kg.	1'75 m.	60-64 Kg.
1'65 m.	50-54 Kg.	1'78 m.	62-66 Kg.
1'68 m.	52-56 Kg.	1'81 m.	63-68 Kg.
1'70 m.	54-58 Kg.	1'84 m.	65-70 Kg.
1'73 m.	55-59 Kg.		
1'75 m.	57-61 Kg.		

## S' UNIO DE S'ARENAL FORMA YA PARTE DE LA PREMSA FORANA

Un paso más, y del cual estamos no sólo contentos sino orgullosos, en nuestra recién comenzada singladura, es el que el lunes por la noche en reunión celebrada por la Directiva de la Prensa Forana se nos admitiera como miembro de la Asociación de dicha Prensa. Gaudeamos. Desde ahora, ya lo hacíamos

antes, comulgábamos con el pensamiento y normativa de desde ahora nuestros compañeros de Asociación, por lo que nos esforzaremos desde este rincón turístico del Arenal en dejar bien alto la bandera de cuantos en nuestra roqueta de una manera u otra somos los portavoces de la mitad de los habitantes de Mallorca. Sabemos que en nuestra

Asociación no cabe el desmayo y que día a día y codo a codo podremos conseguir todas las metas -y no son pocas- con que sueña la Asociación.

En nombre de S'Unió de S'Arenal y de nuestros lectores, gracias por el voto de confianza que nos habeis dado.

En la misma reunión, fueron aceptadas también



*Leche de Hoy*  
**PALMA**  
**Crem**  
*Certificada*



Sayja Ganadera Diplomada  
Huerto C'an Sastre  
Los Angeles (Las Cadenas)  
Palma de Mallorca.  
Tel. 26.38.14 Explotación.  
Tel. 26.18.41/42 Administración.

*No hay leche del  
día tan fresca como  
la leche de hoy*



las peticiones de dos nuevas Revistas o Periódicos para su ingreso en la Asociación, y fueron VORA MAR de Paguera y DIAS Y COSAS de Calonge. Enhorabuena a estas dos publicaciones que junto a S'Unió son ya desde el lunes de hecho y derecho, miembros de la Asociación de la Prensa Forana.

Por otra parte y aunque por desgracia no estábamos presentes en el acto, sabemos que en la reunión se trataron importantes asuntos como es el proponer el patrocinio de nuestro querido mallorquin Fr. Junípero Serra para la Asociación. Seguros estamos que en las votaciones, si llega a haberlas, todo el mundo aceptará al venerable petrense como patrono. Otro tema que se abordó es el de adquirir -quizás en Manacor, que es la población que cuenta con más publicaciones de Prensa Forana- un edificio de sede de nuestra Asociación. Igualmente sabemos que se está preparando una gran recogida de cuadros para ser subastados a fin de recoger fondos con los que poder hacer frente a las muchas necesidades que los múltiples proyectos de la Asociación requieren.

Nosotros desde El Arenal apoyamos la sugerencia y nos comprometemos a no defraudar al resto de compañeros en el quehacer informativo, a quienes desde esta página saludamos y agradecemos nuevamente su confianza.



# AGITADO PLENO MUNICIPAL EN LLUCMAJOR

Cuando el mes de Febrero expiraba, tenía lugar en el salón de sesiones del Ayuntamiento de Lluçmajor, un pleno con dos mitades bien diferenciadas. En la primera de auténtico paseo, se aprobaron entre otros los siguientes puntos:

Reglamento de Normalización Lingüística.- Informe de la Comisión de Hacienda.- Pliego de cláusulas sobre retirada y subasta de coches que la grúa municipal ha dejado para custodia en el matadero.- Otro para subasta del bar de la Plaza Reina María Cristina y que se cifra en 4.000.000 su concesión por 4 años. Hasta ahora era de 600.00 pesetas anuales. Solicitud a INSERSO de creación de dos plazas de asistenta social, una de ellas para S'Arenal.- Igualmente se aprobó el Reglamento de Policía Sanitaria.- Otro acuerdo fue el de dar poder a un procurador para que en nombre del Ayuntamiento acuda el día 5 de Junio a juicio por contencioso presentado por retranqueo de un edificio en la calle S. Bartolomé. Hasta aquí todo fueron rositas.

La cosa empezó a enredarse cuando saltó a pleno la modificación del Plan Parcial del Puig de Ros a cuya aprobación se opuso el Grupo de AP, considerando su portavoz Juan Miquel Catany que debían aportarse más datos para ellos poder dar su Visto Bueno. Se fue a votación siendo el resultado de 8 síes, (PSOE y PDP), 7 noes (AP y CDS) y la abstención del PSM con un voto. Como se requería mayoría absoluta, no se aprobó la modificación.

Se pasó después a debatir la contratación de guardias jurados para las urbanizaciones, teniendo Artigues un diálogo que sacó más de una risa en el público para pasar al tema del asfaltado de calles que elevó la temperatura del salón a muchos grados. AP consideraba que en la adjudicación del asfaltado había habido irregularidades y pedía la creación de una comisión paritaria para su discernimiento. Tomás Garcías replicó que en modo alguno podía aceptar que había habido irregularidades y pedía que se retirara la expresión. No accedió AP y hubo un toma y daca entre portavoces del PSOE y AP con incursiones orales de otros concejales, anécdotas de equivocaciones del Secretario, llamadas al orden de Juan Miquel por considerar que se le llamaba mentiroso, etc. Como la cosa no quedaba en nada, a pesar de la intervención del Alcalde, se llegó a una votación para ver si prosperaba la creación de la citada comisión, siendo el resultado de 7 votos a favor (AP y CDS) 7 en contra (PSOE) absteniéndose UM y PDP.

El regidor de cultura pidió constara en acta el sentimiento de la corporación por el fallecimiento del franciscano llucmajorer P. Rubí, afincado en Méjico, hacía 50 años e igualmente pidió aprobación para solicitar al INEM subvención para profesorado en la



Escuela de Adultos.

El portavoz de AP pidió al Alcalde si se ratificaba en unas declaraciones hechas a la revista local de Pinte en Ample en las que manifestaba que no era cierto cuanto dijo AP en una rueda de prensa sobre falta de información. El Sr. Batle dijo que no recordaba exactamente las palabras dichas, pero se identificaba con lo escrito en dicha publicación.

El concejal por el CDS, Joaquín Rabasco, se refirió a la cochera que se piensa hacer en el recinto del polideportivo arenalense para guardar coches retirados por la grúa municipal, entre otros enseres, manifestando que era ilegal tal construcción al destinar los terrenos que se habían cedido y comprado con fines meramente deportivos a otros menesteres e hizo un estudio de dichas cesiones y compras. El Sr. Garcías adujo que en un plazo máximo de 5 años el disfrute de tal cochera revertiría a los usuarios del polideportivo, matizando el Sr. Miquel Catany que el plazo convenido era solamente de dos años.

Y así después de unas preguntas por parte de algún vecino, como también de Esquerra Unida, el Sr. Alcalde dió por finalizado el polémico acto.

Redacción.

# NUESTROS COLEGIOS

## EMPEZARON LAS OBRAS DEL NUEVO COLEGIO PUBLICO DEL ARENAL - PALMA

Por fin. Después de cinco años de paciente y sufrida espera, de muchas idas y venidas a y de los despachos de nuestras primeras autoridades, de gestiones de toda índole, hasta de manifestaciones con pancartas y sentadas, por fin, se han iniciado las obras de lo que en breve plazo será el Colegio Público de S'Arenal de Palma. Un nombre que no nos acaba de gustar, pero el nombre por el momento es lo de menos, lo importante, lo necesario, lo que urgía y todavía urge son las 18 unidades de que constará el nuevo edificio, 18 aulas construidas en una superficie de 6.000 metros. Quizás sean pocos metros. Tal vez lo ideal hubieran sido 10.000, pero de momento se tiene esta superficie y sobre ella se irán construyendo las aulas que tanta falta hacían.

Julia Llopis Pérez, Presidenta de la APA de dicho colegio no cabía en sí de gozo cuando nos daba la noticia a la vez que nos enseñaba los planos de la nueva construcción. Julia Llopis nos indicaba además que desde aquí y en su nombre diéramos las gracias a todos cuantos han intervenido y han hecho posible esta nueva realidad. Nos nombraba a la APA, a los profesores, al alumnado y a otras personas que desinteresadamente le han ayudado.

Otro día con más espacio quizás podamos dar cuenta de todas las peripecias que ha sufrido Julia para poder llegar a ver los obreros en el solar. Obreros que, si las cosas van bien, estarán trabajando allí hasta Septiembre fecha en que se supone estará terminado el edificio. Ojalá sea así, pero recuerda Julia que las cosas de palacio van despacio. Lo que importa ahora es seguir en la brecha y poder dejar pronto estos apartamentos que el colegio tiene alquilados.

Otra buena noticia, es que quizás el viejo colegio se dedique a Casa de Cultura. Buena falta hace en el Arenal.



*Solar donde, en pocos meses, se levantará el nuevo edificio del colegio Público S'Arenal de Palma.*

Finalmente sólo nos resta por hoy decir que el presupuesto con que se cuenta para estas obras es de 142.258.477 pesetas. Buen colegio puede quedar.



*Los actores -verdaderos artistas- de "Sa Madona du es maneig".*

En el Colegio de la Porciúncula, supieron demostrar, una vez más, el pasado viernes día 11 que el humor no está reñido con la cultura, sino más bien es una faceta más de ella.

Por la noche de dicho día profesores, padres y alumnos, lo pasaron bomba con la puesta en escena de la obra costumbrista mallorquina de Pere Capellá "Sa Madona du es maneig".

Tantos los que la escenificaban como los espectadores pasaron un rato muy agradable y ameno que era de lo que se trataba. Aparte de ello tenemos que decir que la escenificación fue un notable éxito tanto de público como de interpretación.

Que no decaiga, amigos.

## Pajarería ARENAL

VENTA DE:

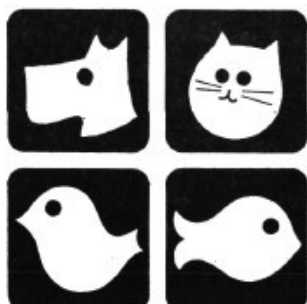
PAJAROS EXOTICOS

Y

COMIDA PARA TODA CLASE

DE ANIMALES DOMESTICOS

Plaça Els Nins, 26- Tel. 267664  
EL ARENAL (MALLORCA)



## CA'N PASTILLA

## NO A LA PISTA DE LA MUERTE

Este era el grito unánime y el deseo de todos los reunidos en el Restaurante Brasilia de La Playa de Palma, que acababan de inaugurar Asociación con el nombre de vecinos de San Antonio de LA Playa.

Elegido Presidente D. Antonio Mayol se procedió a debatir el primer punto del orden del día que no era el otro que Aeropuerto, Pista 2, Acciones a realizar Asistencia de los abogados.

En efecto el recién elegido Presidente Sr. Mayol, hizo una somera historia de la fundación del aeropuerto y Ca'n Pastilla, haciendo hincapié en que primero fue Ca'n Pastilla que el Aeropuerto y que por tanto la soluciones, si bien podían ser apuntadas, correspondían a la Dirección de Son San Juan. Propuso acciones jurídicas y populares para impedir que la segunda pista funcionara. Dió cuenta junto con Paco Izquierdo de una reunión habida con Pedro Meaurio y de la cual salieron poco o nada convencidos de las explicaciones que aquel les dió. Calificó a la segunda pista como "la muerte de Ca'n Pastilla" y lamentó que no se tuvieran en cuenta ni las 10.000 plazas hoteleras con que cuenta Ca'n Pastilla, ni las vidas de cuantos allí moran y recalcó el miedo escénico que producian con sus ruidos ensordecedores los aviones al sobrevolar la zona turística y aterrizar los días de levante. Se habló de alturas de vuelo no superiores a los 30 metros y "pasó la pelota" a los abogados pidiendo si era legal el sobrevolar una zona urbana.

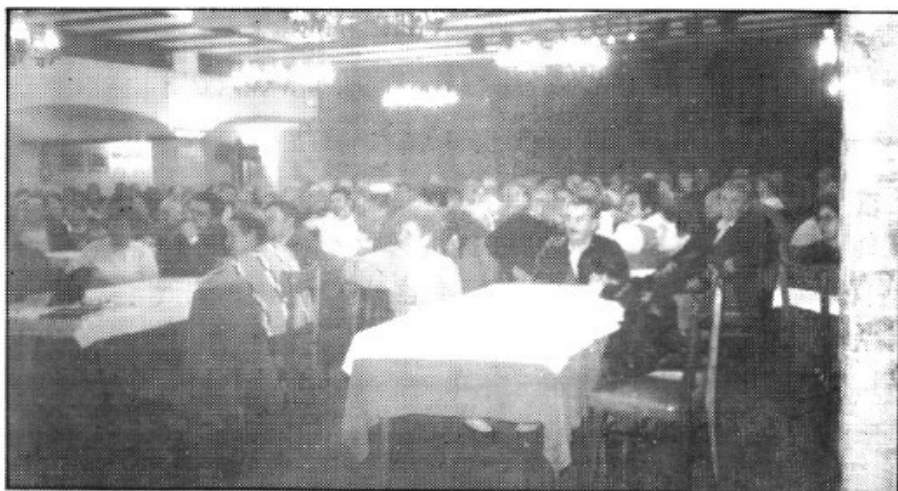
Asistían, contratados por la Asociación, los abogados del bufete de Jiménez de Parga, Tomeu Tous y Juan Riutort, quienes adujeron que habían empezado a trabajar en este expediente hacía muy poco y que esperaban la colaboración de todos para salir airoso de su tarea.

Finalmente el Presidente dijo que si el dictamen jurídico era favorable miel sobre hojuelas, pero si les era desfavorable, ello no sería obstáculo para emprender cuantas acciones pudieran conducir a la no utilización de la pista B, y la salvación de la zona de Ca'n Pastilla.

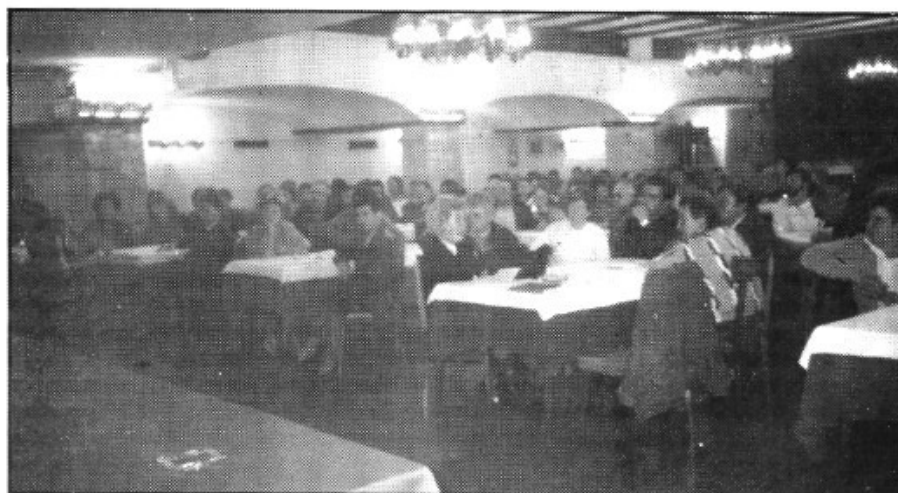
J.A.B.



*Mesa del acto constitutivo de la Asociación San Antonio de La Playa de Ca'n Pastilla.*



*Aspecto parcial que ofrecía el salón*



*Aspecto parcial que ofrecía la sala*



# FELICES FIESTAS

# FELICES FESTES

Si en el número anterior hablábamos de los carnavales y salíamos a la calle ya en plena cuaresma, cuando esta edición llegue a sus manos estaremos cercanos a la Pascua de Resurrección, final de la Semana Santa e inicio de una nueva vida, ya en el orden espiritual, ya en el meramente humano que no por ello es menos digno de ser tenido en cuenta en el plano cristiano, como meta o arranque del evento de la pasión y crucifixión primero y Resurrección más tarde de Cristo.

Pero también en El Arenal y en toda nuestra Bahía, cuyas gentes están inmersa de una manera u otra, en el apasionante mundo del turismo, la Semana Santa significa el morir a una vida de ostracismo invernal y el resurgir paulatinamente al quehacer diario en cualquiera de las actividades que lleva implícita la llegada de gran número de visitantes.

Felicitémonos, pues, por la arribada con la Semana Santa de nuestra temporada turística y que a partir de ahora sea cierto aquello que dice la canción de que... "cada día es fiesta en Mallorca". Felices Fiestas.

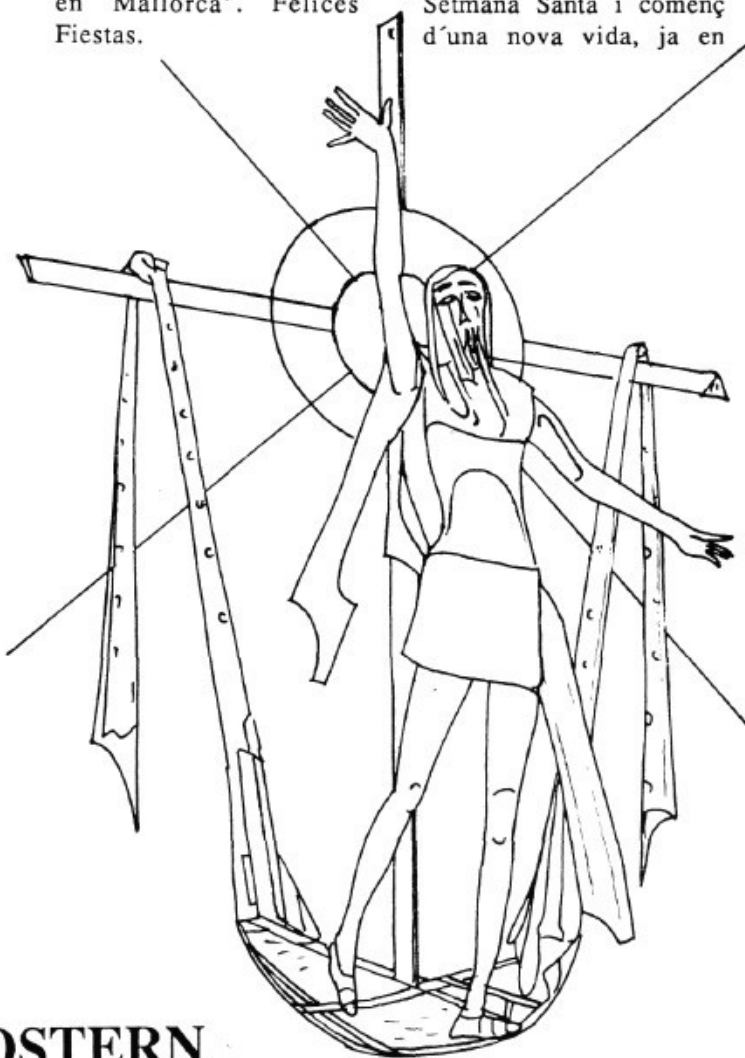
Si al número anterior parlàvem dels carnavales i sortíem al carrer ja en plena quaresma, quan aquesta edició arribi a les seves mans estirem a prop de la Pasqua de Resurrecció, final de la Setmana Santa i començ d'una nova vida, ja en

l'ordre espiritual, ja en el merament humà que no per això és menys d'ésser digne de tenir en compte en el pla cristià, com a meta o arrencada de l'event de la passió i de la crucifixió primer i Resurrecció després de Crist.

Però també a l'Arenal i en tota la nostra Badia, on la gent està immersa d'una manera o altra, dins l'apassionant món del turisme, la Setmana Santa significa el morir d'una vida d'ostracisme hivernal i el ressorgir paulatinament al quefer diari en qualsevol de les activitats que conllava l'arribada del gran nombre de visitants.

Felicitem-nos, donç, per l'arribada, amb la Setmana Santa de la nostra temporada turística i que, a partir d'ara sigui cert el que diu la cançó que... "cada dia és festa a Mallorca".

Bones Festes.



## FROHE OSTERN

In der letzten nummer sprachen wir vom Karneval, nun sind wir schon Mitten in der Fastenzeit und wenn Sie unsere neue Ausgabe in Händen halten, rückt die Osterzeit schon in unmittelbare Nähe. Ende der Karwoche, und Anfang für ein neues Leben, bereit in geistiger Ordnung,

schon im blossen Menschen, welcher dafür nicht weniger würdevoll den Christlichen Plan in Erwägung zieht, als Ciel oder Anfang der Begebenheit der Leiden, der Kreuzigung und der späteren Auferstehung Jesus Christus.

Aber auch in Arenal und seiner gansen Bucht

wessen Leute auf die eine oder andere Art mit der leidenschaftlichen Welt des Tourismus zu tun hat, bedeutet die Karwoche das Sterben eines Lebens des winterlichen Scherbengerichts und das allmähliche Wiederaufnehmen, welches täglich die beliebigen Tätigkeiten

durch die Ankunft einer grossen Zahl Besucher mit sich zieht.

Beglückwünschen wir uns also für den Beginn unserer Touristenstation durch die Karwoche und dass es apjetze wahr sei, das Liet, welches uns sagt... "Jeden Tag ist Feiertag auf Mallorca".

FROHE FESTTAGE